6303

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ — Αρ. Φύλλου 151

16 Ιουλίου 1997

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 178

Κύρωση της Αναθεώρησης 2 της Συμφωνίας "σχετικά με την υιοθέτηση ομοιόμορφων τεχνικών προδιαγραφών για τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμό και εξαρτήματα που δύνανται να τοποθετηθούν και / ή να χρησιμοποιηθούν σε τροχοφόρα οχήματα και τις συνθήκες για την αμοιβαία αναγνώριση των εγκρίσεων που χορηγούνται με βάση τις προδιαγραφές αυτές", που τέθηκε σε ισχύ την 16.10.1995.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις του άρθρου δευτέρου του Ν. 2064/1992 "Κύρωση της τροποποιημένης Συμφωνίας για την υιοθέτηση ομοιόμορφων προϋποθέσεων έγκρισης και αμοιβαίας αναγνώρισης εγκρίσεως εξοπλισμών και εξαρτημάτων μηχανοκινήτων οχημάτων" (ΦΕΚ 112/Α/ 30.6.1992).
2. Τις διατάξεις του Ν. 2094/1992 "Κύρωση του Κώδικα Οδικής Κυκλοφορίας" και ιδιαίτερα το άρθρο 84 αυτού (ΦΕΚ 182/Α/1992).
3. Του άρθρου 29Α του Ν. 1558/85 "Κυβέρνηση και Κυβερνητικά Όργανα" (ΦΕΚ 137/Α/1985) που προστέθηκε με το άρθρο 27 του Ν. 2081/92 (ΦΕΚ 154/Α/1992) και αντικαταστάθηκε με το άρθρο 1, παρ. 2α του Ν. 2469/97 (ΦΕΚ 38/Α/1997).
4. Της 566/26.9.1996 (ΦΕΚ 910/Β/1.10.1996) Κοινής Απόφασης του Πρωθυπουργού και του Υπουργού Μεταφορών και Επικοινωνιών "Καθορισμός αρμοδιοτήτων του Υφυπουργού Μεταφορών και Επικοινωνιών".
5. Το γεγονός ότι από τις διατάξεις του Διατάγματος αυτού δεν προκαλείται δαπάνη σε βάρος του κρατικού Προϋπολογισμού.
6. Την 119/1997 γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας με πρόταση του Υπουργού Εξωτερικών και του Υφυπουργού Μεταφορών και Επικοινωνιών, αποφασίζουμε:

Άρθρο πρώτο

Σκοπός

Το παρόν διάταγμα αποσκοπεί στην τροποποίηση του Ν. 2064/1992 "Κύρωση της τροποποιημένης Συμφωνίας για την υιοθέτηση ομοιόμορφων προϋποθέσεων έγκρισης και αμοιβαίας αναγνώρισης εγκρίσεως εξοπλισμών και εξαρτημάτων μηχανοκινήτων οχημάτων" και στην κύρωση και θέση σε ισχύ της Αναθεώρησης 2 της ίδιας Συμφωνίας "σχετικά με την υιοθέτηση ομοιόμορφων τεχνικών προδιαγραφών για τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμό και εξαρτήματα που δύνανται να τοποθετηθούν και / ή να χρησιμοποιηθούν σε τροχοφόρα οχήματα και τις συνθήκες για την αμοιβαία αναγνώριση των εγκρίσεων που χορηγούνται με βάση τις προδιαγραφές αυτές", που τέθηκε σε ισχύ την 16.10.1995.

Άρθρο δεύτερο

Το άρθρο πρώτο του Ν.2064/1992 (ΦΕΚ 112/Α/ 30.6.1992) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία για την υιοθέτηση ομοιόμορφων προϋποθέσεων έγκρισης και αμοιβαίας αναγνώρισης εγκρίσεως εξοπλισμών και εξαρτημάτων μηχανοκίνητων οχημάτων που υπογράφτηκε στην Γενεύη στις 20 Μαρτίου 1958 και τροποποιήθηκε με την υπ' αριθμό 2 αναθεώρηση, που τέθηκε σε ισχύ την 16.10.1995 και της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική και γαλλική γλώσσα και σε μετάφραση από την αγγλική στην ελληνική έχει ως εξής:

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE
INLAND TRANSPORT COMMITTEE

AGREEMENT

CONCERNING THE ADOPTION OF UNIFORM TECHNICAL PRESCRIPTIONS FOR WHEELED VEHICLES, EQUIPMENT AND PARTS WHICH CAN BE FITTED AND/OR BE USED ON WHEELED VEHICLES AND THE CONDITIONS FOR RECIPROCAL RECOGNITION OF APPROVALS GRANTED ON THE BASIS OF THESE PRESCRIPTIONS */

Revision 2

(Including the amendments entered into force on 16 October 1995)

UNITED NATIONS

---

*/Former title of the Agreement:
Agreement Concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval and Reciprocal Recognition of Approval for Motor Vehicle Equipment and Parts, done at Geneva on 20 March 1958.

AGREEMENT CONCERNING THE ADOPTION OF UNIFORM TECHNICAL PRESCRIPTIONS FOR WHEELED VEHICLES, EQUIPMENT AND PARTS WHICH CAN BE FITTED AND/OR BE USED ON WHEELED VEHICLES AND THE CONDITIONS FOR RECIPROCAL RECOGNITION OF APPROVALS GRANTED ON THE BASIS OF THESE PRESCRIPTIONS. */

Preamble

THE CONTRACTING PARTIES,

HAVING DECIDED to amend the Agreement Concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval and Reciprocal Recognition of Approval for Motor Vehicle Equipment and Parts, done at Geneva on 20 March 1958, and

DESIRING to define uniform technical prescriptions that it will suffice for certain wheeled vehicles, equipment and parts to fulfil in order to be used in their countries,

DESIRING to adopt these prescriptions whenever possible in their countries, and,

DESIRING to facilitate the use in their countries of the vehicles, equipment and parts, where approved acccording to these prescriptions by the competent authorities of another Contracting Party,

HAVE AGREED as follows:

Article 1

1.The Contracting Parties shall establish through an Administrative Committee made up of all the Contracting Parties in conformity with the rules of procedure set out in Appendix 1 and on the basis of the following articles and paragraphs, Regulations for wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles. Where necessary the technical requirements will include alternatives and when possible they will be performance oriented and include test methods. Conditions for granting type approvals and their reciprocal recognition will be included for use by Contracting Parties who choose to implement Regulations through type approval.

For the purposes of this Agreement:

The term "wheeled vehicles, equipment and parts" shall include any wheeled vehicles, equipment and parts whose characteristics have a bearing on road safety, protection of the environment and energy saving;

The term "type approval pursuant to a Regulation" indicates an administrative procedure by which the competent authorities of one Contracting Party declare, after carrying out the required verifications, that a vehicle, equipment or parts submitted by the manufacturer conform to the requirements. The term "wheeled vehicles, equipment and parts" shall include any wheeled vehicles, equipment and parts whose characteristics have a bearing on road safety, protection of the environment and energy saving;

The term "type approval pursuant to a Regulation" indicates an administrative procedure by which the competent authorities of one Contracting Party declare, after carrying out the required verifications, that a vehicle, equipment or parts submitted by the manufacturer conform to the requirements of the given Regulation. Afterwards the manufacturer certifies that each vehicle, equipment or parts put on the market were produced to be identical with the approved product.

For the application of the Regulations there could be various administrative procedures alternative to type approval. The only alternative procedure generally known and applied in certain Member States of the Economic Commission for Europe is the self-certification by which the manufacturer certifies, without any preliminary administrative control, that each product put on the market conforms to the given Regulation; the competent administrative authorities may verify by random sampling on the market that the self-certified products comply with the requirements of the given Regulation.

2.The Administrative Committee shall be composed of all the Contracting Parties in accordance with the rules of procedure set out in Appendix 1. A Regulation, after having been established in accordance with the procedure indicated in Appendix 1, shall be communicated by the Administrative Committee to the Secretary-General of the United Nations, hereinafter called "Secretary-General". As soon as possible thereafter the Secretary-General shall give notification of this Regulation to the Contracting Parties.

The Regulation will be considered as adopted unless, within a period of six months from its notification by the Secretary-General, more than one-third of the Contracting Parties at the time of notification have informed the Secretary-General of their disagreement with the Regulation.

The Regulation shall cover the following:

(a)Wheeled vehicles, equipment or parts concerned;

(b)Technical requirements, which if necessary may include alternatives;

(c)Test methods by which any performance requirements are to be demonstrated;

(d)Conditions for granting type approval and their reciprocal recognition including any approval markings and conditions for ensuring conformity of production.

(e)The date(s) on which the Regulation enters into force.

The Regulation may, if needed, include references to the laboratories accredited by the competent authorities where acceptance tests of the types of wheeled vehicles, equipment or parts submitted for approval must be carried out.

3.When a Regulation has been adopted the Secretary-General shall so notify as soon as possible all the Contracting Parties, specifying which Contracting Parties have objected and in respect of which the Regulation shall not enter into force.

4.The adopted Regulation shall enter into force on the date(s) specified therein as a Regulation annexed to this Agreement for all Contracting Parties which did not notify their disagreement.

5.When depositing its instrument of accession, any new Contracting Party may declare that it is not bound by certain Regulations then annexed to this Agreement or that it is not bound by any of them. If, at that time, the procedure laid down in paragraphs 2, 3, and 4 of this Article is in progress for a draft or adopted Regulation, the Secretary-General shall communicate

such draft or adopted Regulation to the new Contracting

*/Former title of the Agreement:
Agreement Concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval and Reciprocal Recognition of Approval for Motor Vehicle Equipment and Parts, done at Geneva on 20 March 1958.

Party and it shall enter into force as a Regulation for the new Contracting Party only under the conditions specified in paragraph 4 of this Article. The Secretary-General shall notify all the Contracting Parties of the date of such entry into force. The Secretary-General shall also communicate to them all declarations concerning the non-application of certain Regulations that any Contracting Party may make in accordance with the terms of this paragraph.

6.Any Contracting Party applying a Regulation may at any time notify the Secretary-General, subject to one year's notice, that its administration intends to cease applying it. Such notification shall be communicated by the Secretary-General to the other Contracting Parties.

Approvals granted shall remain valid until their withdrawal;

If a Contracting Party ceases to issue approvals to a Regulation it shall:

Maintain proper supervision on conformity of production of products for which it previously granted type approval;

Take the necessary steps set out in Article 4 when advised of non-conformity by a Contracting Party that continues to apply the Regulation;

Continue to notify the competent authorities of other

Contracting Parties of withdrawal of approvals as set out in Article 5;

Continue to grant extensions to existing approvals.

7.Any Contracting Party not applying a Regulation may at any time notify the Secretary-General that it intends henceforth to apply it, and the Regulation will then enter into force for this Party on the sixtieth day after this notification. The Secretary-General shall notify all the Contracting Parties of every entry into force of a Regulation for a new Contracting Party effected in accordance with the terms of this paragraph.

8.The Contracting Parties for which a Regulation is in force shall hereinafter be referred to as "the Contracting Parties applying a Regulation".

Article 2

Each Contracting Party applying Regulations largely through type approval shall grant the type approvals and approval markings described in any Regulation for the types of wheeled vehicles, equipment or parts covered by the Regulation, provided that it has the technical competence and is satisfied with the arrangements for ensuring conformity of the product with the approved type as set out in Appendix 2. Each Contracting Party applying a Regulation through type approval shall refuse the type approvals and approval markings covered by the Regulation if the above-mentioned conditions are not complied with.

Article 3

Wheeled vehicles, equipment or parts for which type approvals have been issued by a Contracting Party in accordance with Article 2 of this Agreement and manufactured either in the territory of a Contracting Party applying the Regulation concerned, or in such other country as is designated by the Contracting Party which has duly approved the types of wheeled vehicles, equipment or parts concerned shall be held to be in conformity with the legislation of all the Contracting Parties applying the said Regulation through type approval.

Article 4

Should the competent authorities of a Contracting Party applying a Regulation through type approval find that certain wheeled vehicles, equipment or parts bearing approval markings issued under the said Regulation by one of the Contracting Parties, do not conform to the approved types, they shall advise the competent authorities of the Contracting Party which issued the approval. That Contracting Party shall take the necessary steps to bring the products of those manufacturers into conformity with the approved types and shall advise the other Contracting Parties applying the Regulation through type approval of the steps it has taken, which may include, if necessary, the withdrawal of approval. Where there might be a threat to road safety or to the environment, the Contracting Party which issued the approval and after receiving the information about the non-conformity to the approved type(s) shall inform thereof all other Contracting Parties about the situation. Contracting Parties may prohibit the sale and use of such wheeled vehicles, equipment or parts in their territory.

Article 5

The competent authorities of each Contracting Party applying regulations through type approval shall send monthly to the competent authorities of the other Contracting Parties a list of the wheeled vehicle, equipment or parts, approvals of which it has refused to grant or has withdrawn during that month; in addition, on receiving a request from the competent authority of another Contracting Party applying a Regulation through type approval, it shall send forthwith to that competent authority a copy of all relevant information on which it based its decision to grant, refuse to grant, or to withdraw an approval of a wheeled vehicle, equipment or parts to that Regulation.

Article 6

1.Countries members of the Economic Commission for Europe, countries admitted to the Commission in a consultative capacity in accordance with paragraph 8 of the Commission's Terms of Reference, and regional economic integration organizations set up by countries members of the Economic Commission for Europe to which their Member States have transferred powers in the fields covered by this Agreement, including the power to make binding decisions on their Member States, may become Contracting Parties to this Agreement.

For the determination of the number of votes referred to in Article 1, paragraph 2 and in Article 12, paragraph 2, regional economic integration organizations vote with the number of votes of their Member States being members of the Economic Commission for Europe.

2.Countries Members of the United Nations as may participate in certain activities of the Economic Commission for Europe in accordance with Paragraph 11 of the Commission's Terms of Reference and regional economic integration organizations of such countries to which their Member States have transferred powers in the fields covered by this Agreement including power to make binding decisions on their Member States may become Contracting Parties to this Agreement.

For the determination of the number of votes referred to

in Article 1, paragraph 2 and in Article 12, paragraph 2, regional economic integration organizations vote with the number of votes of their Member States being Members of the United Nations.

3.Accession to the amended Agreement by new Contracting Parties which are not Parties to the 1958 Agreement shall be effected by the deposit of an instrument with the Secretary-General, after the entry into force of the amended Agreement.

Article 7

1. The amended Agreement shall be deemed to enter into force nine months after the date of its transmission by the Secretary-General to all the Contracting Parties to the 1958 Agreement.

2. The amended Agreement shall be deemed not to enter into force if any objection from the Contracting Parties to the 1958 Agreement is expressed within a period of six months following the date of its transmission to them by the Secretary-General.

3. For any new Contracting Party acceding to this amended Agreement, this amended Agreement shall enter into force on the sixtieth day after the deposit of the instrument of accession.

Article 8

1. Any Contracting Party may denounce this Agreement by notifying the Secretary-General.

2. Denunciation shall take effect twelve months after the date of receipt by the Secretary-General of such notification.

Article 9

1. Any new Contracting Party as defined in Article 6 of this Agreement may, at the time of accession or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General that this Agreement shall extend to all or any of the territories for whose international relations it is responsible. The Agreement shall extend to the territory or territories named in the notification as from the sixtieth day after its receipt by the Secretary-General.

2. Any new Contracting Party as defined in Article 6 of this Agreement which has made a declaration in accordance with paragraph 1 of this Article extending this Agreement to any territory for whose international relations it is responsible may denounce the Agreement separately in respect of that territory, in accordance with the provisions of Article 8.

Article 10

1. Any dispute between two or more Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Agreement shall, so far as possible, be settled by negotiation between them.

2. Any dispute which is not settled by negotiation shall be submitted to arbitration if any one of the Contracting Parties in dispute so requests and shall be referred accordingly to one or more arbitrators selected by agreement between the Parties in dispute. If within three months from the date of the request for arbitration the Parties in dispute are unable to agree on the selection of an arbitrator or arbitrators, any of those Parties may request the Secretary-General to nominate a single arbitrator to whom the dispute shall be referred for decision.

3. The decision of the arbitrator or arbitrators appointed in accordance with paragraph 2 of this Article shall be binding on the Contracting Parties in dispute.

Article 11

1. Each new Contracting Party may, at the time of acceding to this Agreement, declare that it does not consider itself bound by Article 10 of the Agreement. Other Contracting Parties shall not be bound by Article 10 in respect of any new Contracting Party which has entered such a reservation.

2. Any Contracting Party having entered a reservation as provided for in paragraph 1 of this Article may at any time withdraw such reservation by notifying the Secretary-General.

3. No other reservation to this Agreement or to the Regulations annexed thereto shall be permitted; but any Contracting Party may, in accordance with the terms of Article 1, declare that it does not propose to apply certain of the Regulations or that it does not propose to apply any of them.

Article 12

The Regulations annexed to this Agreement may be amended in accordance with the following procedure:

1. Amendments to Regulations shall be established by the Administrative Committee as described in Article 1, paragraph 2 and in accordance with the procedure indicated in Appendix 1. Where necessary an amendment may include the existing requirements as an alternative. Contracting Parties shall specify which alternatives within the Regulations they will apply. Contracting Parties applying alternative(s) within a Regulation shall not be obliged to accept approvals to preceding alternative(s) within the same Regulation. Contracting Parties applying only the most recent amendments shall not be obliged to accept approvals to preceding amendments or to unamended Regulations. Contracting Parties applying an earlier series of amendments or the unamended Regulation shall accept approvals granted to a later amendment series. An amendment to the Regulation, after having been established, shall be communicated by the Administrative Committee to the Secretary-General. As soon as possible thereafter the Secretary-General shall give notification of this amendment to the Contracting Parties applying the Regulation.

2. An amendment to a Regulation will be considered to be adopted unless, within a period of six months from its notification by the Secretary-General, more than one-third of the Contracting Parties applying the Regulation at the time of notification have informed the Secretary-General of their disagreement with the amendment. If, after this period, the Secretary-General has not received declarations of disagreement of more than one-third of the Contracting Parties applying the Regulation, the Secretary-General shall as soon as possible declare the amendment as adopted and binding upon those Contracting Parties applying the Regulation who did not declare themselves opposed to it. When a Regulation is amended and at least one-fifth of the Contracting Parties applying the unamended Regulation subsequently declare that they wish to continue to apply the unamended Regulation, the unamended Regulation will be regarded as an alternative to the amended Regulation and

will be incorporated formally as such into the Regulation with effect from the date of adoption of the amendment or its entry into force. In this case the obligations of the Contracting Parties applying the Regulation shall be the same as set out in paragraph 1.

3. Should a new Contracting Party accede to this Agreement between the time of the notification of the amendment to a Regulation by the Secretary-General and its entry into force, the Regulation in question shall not enter into force for that Contracting Party until two months after it has formally accepted the amendment or two months after the lapse of a period of six months since the communication to that Party by the Secretary-General of the proposed amendment.

Article 13

The text of the Agreement itself and of its Appendices may be amended in accordance with the following procedure:

1. Any Contracting Party may propose one or more amendments to this Agreement and its Appendices. The text of any proposed amendment to the Agreement and its Appendices shall be transmitted to the Secretary-General, who shall transmit it to all Contracting Parties and inform all other countries referred to in paragraph 1 of Article 6 thereof.

2. Any proposed amendment circulated in accordance with paragraph 1 of this Article shall be deemed to be accepted if no Contracting Party expresses an objection within a period of six months following the date of circulation of the proposed amendment by the Secretary-General.

3. The Secretary-General shall, as soon as possible, notify all Contracting Parties whether an objection to the proposed amendment has been expressed. If an objection to the proposed amendment has been expressed, the amendment shall be deemed not to have been accepted, and shall be of no effect whatever. If no such objection has been expressed, the amendment shall enter into force for all Contracting Parties three months after the expiry of the period of six months referred to in paragraph 2 of this Article.

Article 14

In addition to the notifications provided for in Articles 1, 12 and 13 of this Agreement, the Secretary-General shall notify the Contracting Parties of:

(a) Accessions in accordance with Article 6;

(b) The dates of entry into force of this Agreement in accordance with Article 7;

(c) Denunciations in accordance with Article 8;

(d) Notifications received in accordance with Article 9;

(e) Declarations and notifications received in accordance with paragraphs 1 and 2 of Article 11;

(f) The entry into force of any amendment in accordance with paragraphs 1 and 2 of Article 12;

(g) The entry into force of any amendment in accordance with paragraph 3 of Article 13.

Article 15

1. If at the date the above provisions come into effect the procedures envisaged in Article 1, paragraphs 3 and 4 of the unamended Agreement are under way for adopting a new Regulation, the said new Regulation shall enter into force under the provisions of paragraph 5 of the said Article.

2. If at the date the above provisions come into effect, the procedures envisaged in Article 12, paragraph 1 of the unamended Agreement are under way for the adoption of an amendment to a Regulation, the said amendment shall enter into force under the provisions of the said Article.

3. If all Contracting Parties to the Agreement agree, any Regulation adopted under the terms of the unamended Agreement may be treated as though it were a Regulation adopted under the terms of the above provisions.

Appendix 1

COMPOSITION AND RULES OF PROCEDURE OF THE ADMINISTRATIVE COMMITTEE

Article 1

The members of the Administrative Committee shall be composed of all the Contracting Parties to the amended Agreement.

Article 2

The Executive Secretary of the United Nations Economic Commission for Europe shall provide the Committee with secretariat services.

Article 3

The Committee shall, at its first session each year, elect a chairman and vice-chairman.

Article 4

The Secretary-General of the United Nations shall convene the Committee under the auspices of the Economic Commission for Europe whenever a new Regulation or an amendment to a Regulation is required to be established.

Article 5

Proposed new Regulations shall be put to the vote. Each country, Contracting Party to the Agreement shall have one vote. A quorum consisting of not less than half of the Contracting Parties is required for the purposes of taking decisions. For the determination of the quorum regional economic integration organizations, being Contracting Parties to the Agreement, vote with the number of votes of their Member States. The representative of a regional economic integration organization may deliver the votes of its constituent sovereign countries. New Draft Regulations shall be established by a two-thirds majority of those present and voting.

Article 6

Proposed amendments to Regulations shall be put to the vote. Each country, Contracting Party to the Agreement applying the Regulation shall have one vote. A quorum of not less than half of the Contracting Parties applying the Regulation is required for the purposes of taking decisions. For the determination of the quorum, regional economic integration organizations, being Contracting Parties to the Agreement, vote with the number of votes of their Member States. The representative of a regional economic integra-

tion organization may deliver the votes of those of its constituent sovereign countries which apply the Regulation. Draft Amendments to Regulations shall be established by a two-thirds majority of those present and voting.

Appendix 2

CONFORMITY OF PRODUCTION PROCEDURES

1. INITIAL ASSESSMENT

1. 1. The approval authority of a Contracting Party must verify - before granting type approval - the existence of satisfactory arrangements and procedures for ensuring effective control so that vehicles, equipment or parts when in production conform to the approved type.

1. 2. The requirement in paragraph 1. 1. must be verified to the satisfaction of the authority granting type approval but may also be verified, on behalf and at the request of the authority granting type approval, by the approval authority of another Contracting Party. In that case, the latter approval authority prepares a statement of compliance outlining the areas and production facilities it has covered as relevant to the product(s) to be type approved.

1. 3. The approval authority must also accept the manufacturer's registration to harmonized standard ISO 9002 (the scope of which covers the product(s) to be approved) or an equivalent accreditation standard as satisfying the requirements of paragraph 1. 1. The manufacturer must provide details of the registration and undertake to inform the approval authority of any revisions to its validity or scope.

1. 4. On receiving an application from the authority of another Contracting Party the approval authority shall send forthwith the statement of compliance mentioned in the last sentence of paragraph 1. 2. or advise that it is not in a position to provide such a statement.

2. CONFORMITY OF PRODUCTION

2. 1. Every vehicle, equipment or part approved under Regulation annexed to this Agreement must be so manufactured as to conform to the type approved by meeting the requirements of this Appendix and of the said Regulation.

2. 2. The approval authority of a Contracting Party granting a type approval pursuant to a Regulation annexed to this Agreement must verify the existence of adequate arrangements and documented control plans, to be agreed with the manufacturer for each approval, to carry out at specified intervals those tests or associated checks necessary to verify continued conformity with the approved type, including, specifically, where applicable, tests specified in the said Regulation.

2. 3. The holder of the approval must in particular:

2. 3. 1. Ensure the existence of procedures for effective control of the conformity of products (vehicles, equipment or parts) to the type approval;

2. 3. 2. Have access to the testing equipment necessary for checking the conformity to each approved type;

2. 3. 3. Ensure that test results' data are recorded and that annexed documents remain available for a period to be determined in agreement with the approval authority. This period must not exceed 10 years;

2. 3. 4. Analyze results of each type of test, in order to verify and ensure the stability of the product characteristics, making allowance for variation of an industrial production;

2. 3. 5. Ensure that for each type of product, at least the checks prescribed in this Appendix and the tests prescribed in the applicable Regulations are carried out;

2. 3. 6. Ensure that any set of samples or test pieces giving evidence of non-conformity in the type of test in question gives rise to a further sampling and test. All the necessary steps must be taken to restore conformity of the corresponding production.

2. 4. The authority which has granted type approval may at any time verify the conformity control methods applied in each production facility. The normal frequency of these verifications must be consistent with the arrangements (if any) accepted under paragraph 1. 2. or 1. 3. of this Appendix and be such as to ensure that the relevant controls are reviewed over a period consistent with the climate of trust established by the approval authority.

2. 4. 1. At every inspection, the test records and production records must be available to the visiting inspector.

2. 4. 2. Where the nature of the test is appropriate, the inspector may select samples at random to be tested in the manufacturer's laboratory (or by the Technical Service where the Regulation annexed to this Agreement so provides). The minimum number of samples may be determined according to the results of the manufacturer's own verification.

2. 4. 3. Where the level of control appears unsatisfactory, or when it seems necessary to verify the validity of the tests carried out in application of paragraph 2. 4. 2. , the inspector must select samples to be sent to the Technical Service which conducts the type approval tests.

2. 4. 4. The approval authority may carry out any check or test prescribed in this Appendix or in the applicable Regulation annexed to this Agreement.

2. 4. 5. In cases where unsatisfactory results are found during an inspection, the approval authority must ensure that all necessary steps are taken to restore conformity of production as rapidly as possible.

COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'EUROPE
COMITE DES TRANSPORTS INTERIEURS

ACCORD

CONCERNANT L'ADOPTION DE PRESCRIPTIONS TECHNIQUES UNIFORMES APPLICABLES AUX VÉHICULES A ROUES, AUX ÉQUIPEMENTS ET AUX PIECES SUSCEPTIBLES D'ETRE MONTÉS OU UTILISÉS SUR UN VÉHICULE A ROUES

ET LES

CONDITIONS DE RECONNAISSANCE RÉCIPROQUE DES HOMOLOGATIONS DÉLIVRÉES CONFORMÉMENT A CES PRESCRIPTIONS */

Révision 2

(Comprenant les amendements entré en vigueur le 16 octobre 1995)

NATIONS UNIES

---

*/*Ancien titre de l'Accord :*

Accord concernant l'Adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur, en date, à Genève, du 20 mars 1958.

ACCORD CONCERNANT L'ADOPTION DE PRESCRIPTIONS TECHNIQUES UNIFORMES APPLICABLES AUX VEHICULES A ROUES, AUX EQUIPEMENTS ET AUX PIECES SUSCEPTIBLES D'ETRE MONTES OU UTILISES SUR UN VEHICULE A ROUES ET LES CONDITIONS DE RECONNAISSANCE RECIPROQUE DES HOMOLOGATIONS DELIVREES CONFORMEMENT A CES PRESCRIPTIONS */

Préambule

LES PARTIES CONTRACTANTES,

AYANT DECIDE de modifier l'Accord concernant l'Adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur, en date, à Genève, du 20 mars 1958, et

DESIREUSES de définir des prescriptions techniques uniformes qu'il suffira à certains véhicules à roues, à certains équipements et à certaines pièces de remplir pour être utilisés dans leur pays,

DESIREUSES de faire adopter ces prescriptions dans leur pays, chaque fois que cela sera possible, et

DESIREUSES de faciliter l'utilisation dans leur pays des véhicules, équipements et pièces ainsi homologués conformément à ces prescriptions par les autorités compétentes d'une autre Partie contractante,

SONT CONVENUES de ce qui suit :

Article premier

1. Les Parties contractantes établissent, par l'intermédiaire d'un Comité d'administration composé de toutes les Parties contractantes conformément au règlement intérieur reproduit à l'appendice 1, et sur la base des dispositions des articles et paragraphes suivants, des règlements concernant les véhicules à roues, les équipements et les pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues. Lorsqu'il y a lieu, les prescriptions techniques comportent des variantes et, dans la mesure du possible, elles sont axées sur les performances et prévoient des méthodes d'essai. Des conditions concernant l'octroi d'homologations de type et leur reconnaissance réciproque sont prévues à l'usage des Parties contractantes ayant décidé d'appliquer des règlements par le système d'homologation de type.

Au sens du présent Accord,

Les termes "véhicules à roues, équipements et pièces" recouvrent tous véhicules à roues, équipements et pièces dont les caractéristiques ont un rapport avec la sécurité routière, la protection de l'environnement et les économies d'énergie;

Le terme "homologation de type en regard d'un règlement" désigne la procédure administrative par laquelle les autorités compétentes d'une Partie contractante déclarent, après avoir effectué les vérifications requises, qu'un véhicule, un équipement ou une pièce présenté par son constructeur est conforme aux spécifications du règlement considéré. Le constructeur certifie ensuite que chaque véhicule, équipement ou pièce qu'il met sur le marché a été fabriqué à l'identique du produit homologué.

On peut imaginer pour l'application des règlements de nombreuses procédures administratives alternatives à l'homologation de type. La seule procédure alternative notoirement connue et appliquée dans certains Etats membres de la Commission économique pour l'Europe est celle de l'autocertification par laquelle le constructeur certifie, sans aucun contrôle administratif préalable, que chaque produit qu'il met sur le marché est conforme au règlement considéré; les autorités administratives compétentes peuvent vérifier, par prélèvement au hasard sur le marché, que les produits autocertifiés sont bien conformes au règlement considéré.

2. Le Comité d'administration est composé de toutes les Parties contractantes, conformément au règlement intérieur reproduit à l'appendice 1. Après l'établissement d'un règlement conformément à la procédure indiquée dans l'appendice 1, le Comité d'administration en communique le texte au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, ci-après dénommé "Secrétaire général". Le Secrétaire général notifie ensuite, le plus tôt possible, ce règlement aux Parties contractantes.

Le règlement est réputé adopté sauf si, pendant la période de six mois suivant la date de notification par le Secrétaire général, plus d'un tiers des Parties contractantes à la date de la notification ont informé le Secrétaire général de leur désaccord avec le règlement.

Le règlement précise :

(a)les véhicules à roues, les équipements ou les pièces visés;

(b)les prescriptions techniques qui, s'il y a lieu, comprennent des variantes;

(c)les méthodes d'essais prévues pour démontrer que les performances satisfont aux prescriptions;

(d)les conditions régissant l'octroi de l'homologation de type et leur reconnaissance réciproque y compris, le cas échéant, les marques d'homologation, et les conditions visant à assurer la conformité de la production;

(e)la date ou les dates de l'entrée en vigueur du règlement.

Le règlement peut, le cas échéant, mentionner des références aux laboratoires accrédités par les autorités compétentes, où les essais de réception des types d'équipements et de pièces de véhicules à roues présentés à l'homologation doivent être effectués.

3. Après l'adoption d'un règlement, le Secrétaire général notifie le plus tôt possible toutes les Parties contractantes et indique, quelles sont celles qui ont fait objection et pour lesquelles ce règlement n'entrera pas en vigueur.

4. Le règlement adopté entre en vigueur à l'égard de toutes les Parties contractantes qui n'ont pas donné notification de leur désaccord, à la date ou aux dates qui y ont été précisées, en tant que règlement formant annexe au présent Accord.

5. Au moment où elle dépose son instrument d'adhésion, toute nouvelle Partie contractante peut déclarer n'être pas liée par certains règlements annexés au présent Accord ou n'être liée par aucun d'entre eux. Si, à ce moment, la procédure prévue par les paragraphes 2, 3, et 4 du présent article est en cours pour un projet de règlement ou

*/ *Ancien titre de l'Accord :*
Accord concernant l'Adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur, en date, à Genève, du 20 mars 1958.

un règlement adopté, le Secrétaire général communique ce projet à la nouvelle Partie contractante et le projet n'entre en vigueur comme règlement à l'égard de cette nouvelle Partie contractante que dans les conditions prévues au paragraphe 4 du présent article. Le Secrétaire général communique à toutes les Parties contractantes la date de cette entrée en vigueur. Il leur communique également toutes les déclarations des Parties contractantes concernant la non-application de certains règlements qui sont faites en application du présent paragraphe.

6. Toute Partie contractante appliquant un règlement peut, à tout moment, avec préavis d'un an, notifier au Secrétaire général que son administration cesse d'appliquer ce règlement. Cette notification est communiquée par le Secrétaire général aux autres Parties contractantes.

Une fois accordées, les homologations restent en vigueur jusqu'au moment de leur retrait.

Si une Partie contractante cesse de délivrer des homologations au titre d'un règlement, elle a les obligations suivantes :

Maintenir des conditions convenables pour le contrôle de la fabrication de produits pour lesquels elle a accordé jusque-là des homologations de type;

Prendre les mesures nécessaires énoncées à l'article 4 quand elle est avisée qu'il y a non-conformité par une Partie contractante qui continue à appliquer le règlement;

Continuer à notifier les autorités compétentes des autres Parties contractantes du retrait des homologations comme indiqué à l'article 5;

Continuer d'accorder des extensions concernant les homologations existantes.

7. Toute Partie contractante n'appliquant pas un règlement peut à tout moment notifier au Secrétaire général qu'elle entend désormais l'appliquer, et le règlement entre alors en vigueur à son égard le soixantième jour faisant suite à cette notification. Le Secrétaire général notifie à toutes les Parties contractantes toute entrée en vigueur d'un règlement à l'égard d'une nouvelle Partie contractante intervenant en application du présent paragraphe.

8. Dans la suite du présent Accord, on appellera "Parties contractantes appliquant un règlement" les Parties contractantes à l'égard desquelles ce règlement est en vigueur.

Article 2

Chaque Partie contractante qui, dans l'application de règlements, utilise principalement le système d'homologation de type accorde les marques d'homologation de type et les marques d'homologation décrites dans tout règlement pour ce qui est des types de véhicules à roues, des équipements et des pièces visés par ce règlement, à condition qu'elle dispose des compétences techniques requises et soit satisfaite des dispositions visant à assurer la conformité de la production au type homologué telles que définies à l'appendice 2. Chaque Partie contractante appliquant un règlement par le système d'homologation de type refuse les marques d'homologation de type et d'homologation prévues dans ce règlement si les conditions ci-dessus ne sont pas remplies.

Article 3

Les véhicules à roues, les équipements et les pièces pour lesquels des homologations de type ont été délivrées par une Partie contractante conformément à l'article 2 du présent Accord et fabriqués sur le territoire soit d'une Partie contractante appliquant le règlement en cause soit d'un autre pays désigné par la Partie contractante qui a procédé à l'homologation des types de véhicules à roues, d'équipements ou de pièces en cause sont considérés comme conformes à la législation de toutes les Parties contractantes appliquant ledit règlement.

Article 4

Si les autorités compétentes d'une Partie contractante appliquant un règlement par le système d'homologation de type constatent que certains véhicules à roues, équipements ou pièces portant les marques d'homologation délivrées en vertu de ce règlement par l'une des Parties contractantes ne sont pas conformes au type homologué, elles en avisent les autorités compétentes de la Partie contractante qui a délivré l'homologation. Cette Partie contractante prend alors les mesures nécessaires pour rétablir la conformité de la fabrication aux types homologués et avise les autres Parties contractantes qui appliquent le règlement par le système d'homologation de type des mesures prises à cet effet, mesures qui peuvent s'étendre, le cas échéant, jusqu'au retrait de l'homologation. Quand la sécurité de la circulation routière ou l'environnement risquent d'être compromises, la Partie contractante qui a délivré l'homologation, après avoir été informée de la non- conformité au(x) type(s) homologué(s), avise toutes les autres Parties contractantes de la situation. Ces dernières peuvent interdire la vente et l'usage sur leur territoire des véhicules à roues, équipements ou pièces en cause.

Article 5

Les autorités compétentes de toute Partie contractante qui applique un règlement par le système d'homologation de type envoient chaque mois aux autorités compétentes des autres Parties contractantes une liste des homologations des véhicules à roues, des équipements ou des pièces qu'elle a refusé d'accorder ou retirées pendant le mois considéré; en outre, lorsqu'elles ont reçu une demande provenant de l'Autorité compétente d'une autre Partie contractante appliquant un règlement conforme au système d'homologation de type, elles envoient immédiatement à cette Autorité compétente un exemplaire de tous les documents d'information pertinents sur lesquels elles ont fondé leur décision d'accorder, de refuser d'accorder ou de retirer l'homologation concernant un véhicule à roues, un équipement ou une pièce relevant dudit règlement.

Article 6

1. Les Etats membres de la Commission économique pour l'Europe, les Etats admis à la Commission à titre consultatif conformément au paragraphe 8 du mandat de la Commission et les organisations d'intégration économique régionale créées par des Etats membres de la Commission économique pour l'Europe, auxquelles leurs Etats membres ont transféré des compétences dans les domaines visés par le présent Accord, notamment pour prendre des décisions ayant force obligatoire pour ces Etats, peuvent devenir Parties contractantes au présent Accord.

Pour le calcul du nombre de voix aux fins de l'article premier, paragraphe 2, et de l'article 12, paragraphe 2, les organisations d'intégration économique régionale disposent d'un nombre de voix égal au nombre de leurs Etats membres qui sont membres de la Commission économique pour l'Europe.

2. Les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies susceptibles de participer à certains travaux de la Commission économique pour l'Europe en application du paragraphe 11 du mandat de cette Commission et les organisations d'intégration économique régionale auxquelles ces états, qui en sont des Etats membres, ont transféré des compétences dans les domaines couverts par le présent Accord, notamment pour prendre des décisions ayant force obligatoire à leur égard, peuvent devenir Parties contractantes au présent Accord.

Pour le calcul du nombre de voix aux fins de l'article premier, paragraphe 2, et de l'article 12, paragraphe 2, les organisations d'intégration économique régionale disposent d'un nombre de voix égal au nombre de leurs Etats membres qui sont Membres de l'Organisation des Nations Unies.

3. L'adhésion à l'Accord amendé de nouvelles Parties contractantes qui ne sont pas Parties à l'Accord de 1958 s'opère par le dépôt d'un instrument auprès du Secrétaire général, après l'entrée en vigueur de l'Accord amendé.

Article 7

1. L'Accord amendé sera réputé entrer en vigueur neuf mois après la date de sa transmission par le Secrétaire général à toutes les Parties contractantes à l'Accord de 1958.

2. L'Accord amendé sera réputé ne pas être entré en vigueur si une objection quelconque des Parties contractantes à l'Accord de 1958 est exprimée dans un délai de six mois après la date à laquelle le Secrétaire général le leur a transmis.

3. Pour toute nouvelle Partie contractante qui y adhère, l'Accord amendé entre en vigueur le soixantième jour qui suit le dépôt de l'instrument d'adhésion.

Article 8

1. Toute Partie contractante peut dénoncer le présent Accord par notification adressée au Secrétaire général.

2. La dénonciation prend effet douze mois après la date à laquelle le Secrétaire général en a reçu notification.

Article 9

1. Toute nouvelle Partie contractante aux termes de l'article 6 du présent Accord peut, lors de son adhésion ou à tout moment ultérieur, déclarer par notification adressée au Secrétaire général que le présent Accord est applicable à tout ou partie des territoires qu'elle représente sur le plan international. L'Accord est alors applicable au territoire ou aux territoires mentionnés dans la notification à dater du soixantième jour après réception de cette notification par le Secrétaire général.

2. Toute nouvelle Partie contractante aux termes de l'article 6 du présent Accord qui a fait, conformément au paragraphe 1 du présent article, une déclaration ayant pour effet de rendre le présent Accord applicable à un territoire qu'elle représente sur le plan international peut, conformément à l'article 8, dénoncer l'Accord en ce qui concerne ledit territoire.

Article 10

1. Tout différend entre deux ou plusieurs Parties contractantes touchant l'interprétation ou l'application du présent Accord est, autant que possible, réglé par voie de négociation entre les Parties en litige.

2. Tout différend qui n'a pas été réglé par voie de négociation est soumis à l'arbitrage si l'une quelconque des Parties contractantes en litige le demande et est en conséquence, renvoyé à un ou plusieurs arbitres choisis d'un commun accord par les Parties en litige. Si, dans les trois mois à dater de la demande d'arbitrage, les Parties en litige n'arrivent pas à s'entendre sur le choix d'un arbitre ou des arbitres, l'une quelconque de ces Parties peut demander au Secrétaire général de désigner un arbitre unique devant lequel le différend sera renvoyé pour décision.

3. La sentence de l'arbitre ou des arbitres désignés conformément au paragraphe 2 du présent article est obligatoire pour les Parties contractantes en litige.

Article 11

1. Chaque nouvelle Partie contractante peut, au moment où elle adhère au présent Accord, déclarer qu'elle ne se considère pas liée par l'article 10 de l'Accord. Les autres Parties contractantes ne sont pas liées par l'article 10 envers toute Partie contractante qui a formulé une telle réserve.

2. Toute Partie contractante qui a formulé une réserve conformément au paragraphe 1 du présent article peut à tout moment lever cette réserve par une notification adressée au Secrétaire général.

Aucune autre réserve au présent Accord ou aux règlements qui y sont annexés n'est admise, mais toute Partie contractante a, conformément à l'article premier, la possibilité de déclarer qu'elle n'a pas l'intention d'appliquer certains de ces règlements ou qu'elle n'entend appliquer aucun d'entre eux.

Article 12

La procédure d'amendement aux règlements qui sont annexés au présent Accord est régie par les dispositions suivantes :

1. Les amendements aux règlements sont arrêtés par le Comité d'administration conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article premier et à la procédure indiquée dans l'appendice 1. Un amendement peut permettre, s'il y a lieu, de maintenir des prescriptions existantes à titre de variantes. Les Parties contractantes précisent quelles variantes elles appliqueront. Les Parties contractantes appliquant la (les) variante(s) dans le cadre d'un Règlement ne sont pas tenues d'accepter les homologations en vertu d'une (des) variante(s) antérieure(s) du même Règlement. Les Parties contractantes n'appliquant que les amendements les plus récents ne sont pas tenues d'accepter les homologations en vertu d'amendements antérieurs ou de règlements non modifiés. Toutes les Parties contractantes appliquant un règlement sont tenues d'accepter les homologations accordées selon l'amendement le plus récent même dans le cas où elles n'appliqueraient que l'un des amendements précédents à ce règlement. Après avoir été arrêté, tout amendement au règlement est adressé au Secrétaire général par le Comité d'administration. Le Secrétaire

général notifie le plus tôt possible cet amendement aux Parties contractantes qui appliquent le règlement.

2. Un amendement à un règlement est réputé adopté si, dans un délai de six mois à compter de la date où le Secrétaire général en a donné notification, plus d'un tiers des Parties contractantes appliquant le règlement à la date de la notification n'ont pas notifié au Secrétaire général leur désaccord concernant l'amendement. Si à l'issue de cette période plus d'un tiers des Parties contractantes appliquant le règlement n'ont pas notifié au Secrétaire général leur désaccord, celui-ci déclare le plus tôt possible que l'amendement est adopté et obligatoire pour les Parties contractantes appliquant le règlement qui n'ont pas contesté l'amendement. Si un règlement fait l'objet d'un amendement et si au moins un cinquième des Parties contractantes qui en appliquent la version non amendée déclarent ultérieurement qu'elles souhaitent continuer de l'appliquer, cette version non amendée est considérée comme une variante de la version amendée et est incorporée formellement à ce titre dans le règlement avec prise d'effet à la date de l'adoption de l'amendement ou de son entrée en vigueur. Dans ce cas, les obligations des Parties contractantes appliquant le règlement sont les mêmes que celles énoncées au paragraphe 1.

Au cas où un pays serait devenu Partie à cet Accord entre la notification de l'amendement à un règlement adressée au Secrétaire général et l'entrée en vigueur de l'amendement, le règlement en cause ne pourrait entrer en vigueur à l'égard de cette Partie contractante que deux mois après qu'elle aurait accepté formellement l'amendement ou qu'un délai de six mois se serait écoulé depuis la communication que le Secrétaire général lui aurait faite du projet d'amendement.

Article 13

La procédure d'amendement au texte même de l'Accord et de ses appendices est régie par les dispositions suivantes :

1. Toute Partie contractante peut proposer un ou plusieurs amendements au présent Accord et ses appendices. Le texte de tout projet d'amendement à l'Accord et à ses appendices est adressé au Secrétaire général, qui le communique à toutes les Parties contractantes et le porte à la connaissance des autres Etats visés au paragraphe 1 de l'article 6.

2. Tout projet d'amendement qui a été transmis conformément au paragraphe 1 du présent article est réputé accepté si aucune Partie contractante ne formule d'objections dans un délai de six mois à compter de la date à laquelle le Secrétaire général a transmis le projet d'amendement.

3. Le Secrétaire général adresse le plus tôt possible à toutes les Parties contractantes une notification pour leur faire savoir si une objection a été formulée contre le projet d'amendement. Si une telle objection a été formulée, l'amendement est considéré comme n'ayant pas été accepté et reste sans aucun effet. En l'absence d'objections, l'amendement entre en vigueur pour toutes les Parties contractantes trois mois après l'expiration du délai de six mois prévu au paragraphe 2 du présent article.

Article 14

Outre les notifications prévues aux articles premier, 12 et 13 du présent Accord, le Secrétaire général notifie aux Parties contractantes :

(a) les adhésions en vertu de l'article 6;

(b) les dates auxquelles le présent Accord doit entrer en vigueur conformément à l'article 7;

(c) les dénonciations en vertu de l'article 8;

(d) les notifications reçues conformément à l'article 9;

(e) les déclarations et notifications reçues conformément aux paragraphes 1 et 2 de l'article 11;

(f) l'entrée en vigueur de tout amendement conformément aux paragraphes 1 et 2 de l'article 12;

(g) l'entrée en vigueur de tout amendement conformément au paragraphe 3 de l'article 13.

Article 15

1. Si à la date d'entrée en vigueur des dispositions ci-dessus, les procédures prévues aux paragraphes 3 et 4 de l'article premier de l'Accord non modifié sont en cours aux fins de l'adoption d'un nouveau règlement, le nouveau règlement entrera en vigueur conformément aux dispositions du paragraphe 5 dudit article.

2. Si à la date d'entrée en vigueur des dispositions ci-dessus, les procédures prévues au paragraphe 1 de l'article 12 de l'Accord non modifié sont en cours aux fins de l'adoption d'un amendement à un règlement, l'amendement entrera en vigueur conformément aux dispositions dudit article.

3. Si toutes les Parties à l'Accord en conviennent, tout règlement adopté en vertu de l'Accord non modifié peut être considéré comme un règlement adopté conformément aux dispositions ci-dessus.

Appendice 1

COMPOSITION ET REGLEMENT INTERIEUR
DU COMITE D'ADMINISTRATION

Article premier

Le Comité d'administration est composé de toutes les Parties à l'Accord amendé.

Article 2

Le Secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Europe fournit au Comité des services de secrétariat.

Article 3

Le Comité élit chaque année, à sa première session, un président et un vice-président.

Article 4

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies réunit le Comité sous les auspices de la Commission économique pour l'Europe chaque fois qu'il y a lieu d'établir un nouveau règlement ou d'apporter un amendement à un règlement.

Article 5

Les projets tendant à l'adoption de nouveaux règlements sont mis aux voix. Chaque pays, Partie à l'Accord dispose d'une voix. Le quorum nécessaire pour prendre des décisions est constitué par au moins la moitié des Parties contractantes. Pour le calcul du quorum, les organisations d'intégration économique régionale, en tant que Parties contractantes à l'Accord, disposent d'autant

de voix qu'elles comptent d'Etats membres. Le représentant d'une organisation d'intégration économique régionale peut exprimer les votes des Etats souverains qui en sont membres. Pour être adopté, tout nouveau projet de règlement doit recueillir les deux tiers des voix des membres présents et votants.

Article 6

Les projets tendant à apporter des amendements à des règlements sont mis aux voix. Chaque pays, Partie à l'Accord appliquant le règlement dispose d'une voix. Le quorum nécessaire pour prendre des décisions est constitué par au moins la moitié des Parties contractantes appliquant le règlement. Pour le calcul du quorum, les organisations d'intégration économique régionale en tant que Parties contractantes à l'Accord, disposent d'autant de voix qu'elles comptent d'Etats membres. Le représentant d'une organisation d'intégration économique régionale peut exprimer les votes de ceux de ses Etats membres souverains qui appliquent le règlement en cause.

Pour être adopté, tout projet d'amendement au règlement doit recueillir les deux tiers des voix des membres présents et votants.

Appendice 2

PROCEDURES DE CONTROLE DE LA CONFORMITE DE PRODUCTION

1. EVALUATION INITIALE

1. 1. L'autorité d'homologation d'une Partie contractante doit vérifier - avant la délivrance d'une homologation de type - s'il existe des dispositions et des procédures satisfaisantes pour assurer un contrôle efficace, de telle sorte que les véhicules, équipements ou pièces en cours de production soient conformes au type homologué.

1. 2. Il convient que soit vérifié à la satisfaction de l'autorité délivrant l'homologation de type si l'exigence énoncée au paragraphe 1. 1. est remplie, mais cette vérification peut aussi être effectuée, au nom et à la demande de l'autorité délivrant l'homologation de type, par l'autorité d'homologation d'une autre Partie contractante. Dans ce cas, cette dernière autorité d'homologation établit une déclaration de conformité indiquant les zones et unités de production qu'elle a visitées en ce qui concerne le(s) produit(s) faisant l'objet d'une demande d'homologation de type.

1. 3. L'autorité d'homologation doit aussi accepter l'enregistrement du fabricant au titre de la norme ISO harmonisée 9002 (qui couvre le/les produit(s) à homologuer) ou d'une norme d'homologation équivalente comme satisfaisant aux prescriptions visées au paragraphe 1. 1. Le fabricant doit fournir les renseignements relatifs à l'enregistrement et s'engager à informer l'autorité d'homologation de toute modification ayant une incidence sur la validité ou l'objet de l'enregistrement.

1. 4. Dès réception d'une demande émanant de l'autorité d'une autre Partie contractante, l'autorité d'homologation envoie la déclaration de conformité visée dans la dernière phrase du paragraphe 1. 2. , ou indique qu'elle n'est pas en mesure de fournir une telle déclaration.

2. CONFORMITE DE LA PRODUCTION

2. 1. Tout véhicule, équipement ou pièce, homologué en vertu du présent Accord ou d'un règlement distinct, doit être fabriqué de manière à être conforme au type homologué et doit satisfaire aux prescriptions de la présente annexe et de tout règlement distinct.

2. 2. L'autorité d'homologation d'une Partie contractante qui délivre une homologation de type doit s'assurer s'il existe des dispositions adéquates et des programmes d'inspection documentés, à convenir avec le fabricant pour chaque homologation, afin que soient effectués à des intervalles spécifiés les essais ou contrôles connexes nécessaires pour vérifier si la production reste conforme au type homologué, y compris, le cas échéant, les essais spécifiés dans le règlement distinct.

2. 3. Le détenteur de l'homologation est notamment tenu :

2. 3. 1. De veiller à l'existence de procédures de contrôle efficace de la conformité des produits (véhicules, équipements ou pièces) à l'homologation de type.

2. 3. 2. D'avoir accès à l'équipement nécessaire au contrôle de la conformité à chaque type homologué.

2. 3. 3. De veiller à ce que les données concernant les résultats des essais soient enregistrées et à ce que les documents annexés soient tenus à disposition pendant une période fixée en accord avec l'autorité d'homologation. Cette période ne devra pas dépasser dix ans.

2. 3. 4. D'analyser les résultats de chaque type d'essai, afin de contrôler et d'assurer la stabilité des caractéristiques du produit, eu égard aux variations inhérentes à une production industrielle.

2. 3. 5. De faire en sorte que, pour chaque type de produit, soient effectués au moins des contrôles prescrits dans le présent appendice et les essais prescrits dans les règlements distincts applicables.

2. 3. 6. De faire en sorte que tout prélèvement d'échantillons ou d'éprouvettes mettant en évidence la non-conformité pour le type d'essai considéré soit suivi d'un nouvel échantillonnage et d'un nouvel essai. Toutes les dispositions nécessaires seront prises pour rétablir la conformité de la production correspondante.

2. 4. L'autorité qui a délivré l'homologation de type peut vérifier à tout moment les méthodes de contrôle de conformité appliquées dans chaque unité de production. La fréquence normale de ces vérifications doit être compatible avec les (éventuelles) dispositions acceptées conformément aux paragraphes 1. 2. ou 1. 3. de la présente annexe et doit être de nature à assurer que les contrôles pertinents soient examinés au cours d'une période compatible avec le climat de confiance créé par l'autorité d'homologation.

2. 4. 1. Lors de chaque inspection, les registres d'essais et les registres de production doivent être mis à la disposition de l'inspecteur.

2. 4. 2. Quand la nature de l'essai s'y prête, l'inspecteur peut prélever au hasard des échantillons qui seront essayés dans le laboratoire du fabricant (ou dans le service technique éventuellement prévu dans le règlement formant annexe au présent Accord). Le nombre minimum d'échantillons peut être déterminé en fonction des résultats des contrôles effectués par le fabricant luimême.

2. 4. 3. Quand le niveau de contrôle n'apparaît pas satisfaisant ou quand il semble nécessaire de vérifier la validité des essais effectués en application du paragraphe 2. 4. 2. , l'inspecteur doit prélever des échantillons qui sont envoyés au service technique pour qu'il effectue les essais d'homologation de type.

2. 4. 4. L'autorité d'homologation peut effectuer tout contrôle ou essai prescrit dans le présent appendice ou dans le règlement formant annexe au présent Accord.

2. 4. 5. Quand des résultats obtenus au cours d'une inspection ne sont pas jugés satisfaisants, l'autorité d'homologation doit veiller à ce que toutes les dispositions nécessaires soient prises pour rétablir aussi rapidement que possible la conformité de production. "

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ ΓΙΑ ΤΡΟΧΟΦΟΡΑ ΟΧΗΜΑΤΑ, ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΔΥΝΑΝΤΑΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΟΥΝ ΚΑΙ / Η ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΟΥΝ ΣΕ ΤΡΟΧΟΦΟΡΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΩΝ ΕΓΚΡΙΣΕΩΝ ΠΟΥ ΧΟΡΗΓΟΥΝΤΑΙ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΙΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΥΤΕΣ */

Αναθεώρηση 2

(Συμπεριλαμβανομένων των τροποποιήσεων που τέθηκαν σε ισχύ την 15 Οκτωβρίου 1995)

(σφραγίδα)

ΗΝΩΜΕΝΑ ΕΘΝΗ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ ΓΙΑ ΤΡΟΧΟΦΟΡΑ ΟΧΗΜΑΤΑ, ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΥΝΑΝΤΑΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΟΥΝ ΚΑΙ/Η ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΟΥΝ ΣΕ ΤΡΟΧΟΦΟΡΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΩΝ ΕΓΚΡΙΣΕΩΝ ΠΟΥ ΧΟΡΗΓΟΥΝΤΑΙ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΙΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΥΤΕΣ. */

Προοίμιο

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ:

ΕΧΟΝΤΑΣ ΑΠΟΦΑΣΙΣΕΙ να τροποποιήσουν τη Συμφωνία αναφορικά με την Υιοθέτηση Ομοιόμορφων Ορων για την Εγκριση και την Αμοιβαία Αναγνώριση της Εγκρισης για Εξοπλίσμό και Εξαρτήματα ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΩΝ ΟΧΗΜΑΤΩΝ που έγινε στη Γενεύη την 20η Μαρτιου 1958, και

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ορίσουν ομοιόμορφες τεχνικές επιταγές που θα είναι αρκετό να πληρούν ορισμένα τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμός και εξαρτήματα, ώστε να χρησιμοποιούνται στις χώρες τους:

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να υιοθετήσουν τις επιταγές αυτές οποτεδήποτε ειναι δυνατό στις χώρες τους και,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να διευκολύνουν τη χρήση στη χώρα τους των οχημάτων, εξοπλισμού και εξαρτημάτων, εφόσον εγκρίνονται σύμφωνα με τις επιταγές αυτές από τις αρμόδιες αρχές άλλου Συμβαλλομενου Μέρους.

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ οπως ακολούθως:

Άρθρο 1

1. Τα Συμβαλλομενα Μέρη θα επιβάλουν μέσω Διοικητικής Επιτροπής συγκροτούμενης από όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό που παρατίθεται στο Παράρτημα 1 και με βάση τα ακόλουθα άρθρα και παραγράφους, Κανονισμούς για τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμό και εξαρτήματα που δύνανται να τοποθετηθούν και/ή να χρησιμοποιηθούν για τροχοφορα οχήματα. Οπου είναι αναγκαίο, οι τεχνικές επιταγές, θα περιλαμβάνουν εναλλακτικές τεχνικές επιταγές και όταν είναι δυνατόν θα επικεντρώνονται στην επίδοση και θα περιλαμβάνουν δοκιμαστικές μεθοδους. Οι προϋποθέσεις για τη χορήγηση εγκρίσεων του τύπου και για την αμοιβαία αναγνώρισή τους, θα συμπεριλαμβάνονται προς χρήση από τα Συμβαλλομενα Μερη που επιλέγουν να εφαρμοσουν τους Κανονισμούς μέσω εγκρίσεων του τύπου.

Για τους σκοπούς της Συμφωνίας αυτής:

Ο όρος "τροχοφορα οχήματα, εξοπλισμός και εξαρτήματα" θα περιλαμβάνει οποιαδήποτε τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμό και. εξαρτήματα των οποίων τα χαρακτηριστικά έχουν σχέση με την οδική ασφάλεια, την προστασία του περιβάλλοντος και την εξοικονόμηση ενέργειας.

Ο όρος "έγκριση του τύπου συμφωνα με τον Κανονισμό" υποδηλώνει μία διοικητική διαδικασία με την οποία οι αρμοδιες αρχές ενός Συμβαλλόμενου Μέρους δηλώνουν, αφού διεξαγάγουν τις απαιτούμενες επαληθεύσεις, ότι κάποιο όχημα, εξοπλισμός ή εξάρτημα που υποβλήθηκε απο τον Κατασκευαστή, πληροί τις απαιτήσεις ορισμένου Κανονισμού. Στη συνέχεια, ο κατασκευαστής πιστοποιεί οτι καθε όχημα, εξοπλισμός ή παραρτήματα που διατίθενται στην αγορά, παρήχθη κατά τέτοιο τροπο ώστε να είναι πανομοιότυπο προς το εγκεκριμένο προϊόν.

Για την εφαρμογή των Κανονισμών θα ήταν δυνατον να υπαρξουν διάφορες διοικητικές διαδικασίες εναλλακτικές της έγκρισης του τύπου. Η μοναδική εναλλακτική διαδικασία που είναι γενικά γνωστή και εφαρμόζεται σε ορισμένα Κράτη Μέλη της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη είναι η αυτο-πιστοποίηση με την οποία ο κατασκευαστής πιστοποιεί, χωρίς κανένα προκαταρκτικό διοικητικό έλεγχο, οτι κάθε προϊόν που τίθεται στην αγορά συμμορφώνεται με τον συγκεκριμένο Κανονισμό. Οι αρμοδιες διοικητικές αρχές δύνανται να πιστοποιούν με τυχαία δειγματοληψία της αγοράς ότι τα αυτο-πιστοποιούμενα προϊόντα πληρούν τις απαιτήσεις του συγκεκριμένου Κανονισμού.

2. Η Διοικητική Επιτροπή θα αποτελείται από όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη, σύμφωνα με τους κανόνες διαδικασίας που ορίζονται στο Παράρτημα 1. Ένας Κανονισμός, μετά την θέσπισή του σύμφωνα με την διαδικασία που ορίζεται στο Παράρτημα 1, θα γνωστοποιείται από την Διοικητική Επιτροπή προς τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών,στο εξής καλούμενο "Γενικό Γραμματέα". Μετά από αυτό, μόλις είναι δυνατό, ο Γενικός Γραμματέας θα ανακοινώνει τον Κανονισμό αυτό στα Συμβαλλόμενα Μέρη.

Ο Κανονισμός θα θεωρείται αποδεκτός εκτός εάν, εντός μιας περιόδου έξη μηνών από την γνωστοποίησή του από τον Γενικό Γραμματέα, πάνω από το ένα τρίτο των Συμβαλλομένων Μερών κατά το χρόνο της γνωστοποίησης ειδοποιήσει τον Γενικό Γραμματέα για την διαφωνία τους προς τον Κανονισμό.

Ο Κανονισμός θα καλύπτει τα παρακάτω:

(α) Τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμό και εξαρτήματα που αφορά,

---

*/ *Προγενέστερος τίτλος της Συμφωνίας:*
Συμφωνία που αφορά στην Υιοθέτηση Ομοιομορφων Ορων Εγκρισης και Αμοιβαίας Αναγνώρισης Εγκρισης Εξοπλισμών και Εξαρτημάτων Μηχανοκίνητων Οχημάτων που έγινε στη Γενεύη την 20η Μαρτίου 1958.

(β) Τεχνικές απαιτήσεις, που αν είναι απαραίτητο, θα περιλαμβάνουν εναλλακτικές τεχνικές απαιτήσεις,

(γ) Μεθόδους δοκιμής, με τις οποίες θα επιδεικνύονται οποιεσδήποτε απαιτήσεις επιδόσεων.

(δ) Προϋποθέσεις για τη χορήγηση εγκρίσεων του τύπου και την αμοιβαία αναγνώρισή τους, συμπεριλαμβανομένων οποιωνδήποτε σημάνσεων έγκρισης και προϋποθέσεων για την εξασφάλιση της συμμόρφωσης της παραγωγής.

(ε) Την (ις) ημερομηνία (ίες) κατά την οποία (ες) ο Κανονισμός τίθεται σε ισχύ.

Ο Κανονισμός δύναται, εάν χρειασθεί, να περιλαμβάνει μνεία των διαπιστευμένων από τίς αρμόδιες αρχές εργαστηρίων που πρέπει να διεξάγονται δοκιμές αποδοχής των τύπων τροχοφόρων οχημάτων, εξοπλισμού ή εξαρτημάτων που υποβάλλονται γιά έγκριση.

3. Όταν ένας Κανονισμός έχει υιοθετηθεί, ο Γενικός Γραμματέας θα το ανακοινώσει, το ταχύτερο δυνατό, σε όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη, επισημαίνοντας εκείνα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη που έχουν εκφράσει αντιρρήσεις και ως προς τα οποία ο Κανονισμός δεν θα τεθεί σε ισχύ.

4. Ο Κανονισμός που υιοθετήθηκε, θα τίθεται σε ισχύ την (ις). ημερομηνία (ες) που καθορίζεται σ' αυτόν ως Κανονισμός που προσαρτάται στην παρούσα Συμφωνία για όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη που δεν ανακοίνωσαν τη διαφωνία τους.

5. Οποιοδήποτε νέο Συμβαλλόμενο Μέρος, όταν καταθέτει την πράξη προσχώρησής του, μπορεί να δηλώσει οτι δεν δεσμεύεται από ορισμένους Κανονισμούς που είναι τη στιγμή εκείνη προσαρτημένοι στην παρούσα Συμφωνια ή οτι δεν δεσμεύεται από οποιονδήποτε απ'αυτούς. Αν, κατά το χρόνο εκείνο, η διαδικασία που καθορίζεται στις παραγράφους 2,3 και 4 του παρόντος Άρθρου βρίσκεται σε εξέλιξη ως προς έναν Κανονισμό, σε σχέδιο ή τελικά υιοθετημένο, ο Γενικός Γραμματέας θα κοινοποιεί αυτόν τον Κανονισμό, σε σχέδιο είτε τελικά υιοθετημένο, στο νέο Συμβαλλόμενο Μέρος και θα ισχύει για το νέο Συμβαλλόμενο Μέρος μόνον σύμφωνα με τους όρους τους οριζόμενους στην παράγραφο 4 του παροντος Άρθρου. Ο Γενικός Γραμματέας θα γνωστοποιήσει σ' όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη την ημερομηνία εκείνη που θα τίθεται σε ισχύ. Επίσης, ο Γενικός Γραμματέας θα γνωστοποιεί σ' αυτά, όλες τις δηλώσεις περί μη εφαρμογής ορισμένων Κανονισμών στις οποίες οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος θα έχει τυχόν προβεί, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις της παραγράφου αυτής.

6. Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος που ακολουθεί έναν Κανονισμό, δύναται, καθ' οποιονδήποτε χρόνο, με προειδοποίηση ενός έτους, να γνωστοποιήσει στον Γενικό Γραμματέα, οτι η διοίκηση αυτού προτίθεται να διακόψει την τήρησή του. Η γνωστοποίηση αυτή θα κοινοποιείται από τον Γενικό Γραμματέα στα άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη.

Εγκρίσεις που έχουν χορηγηθεί θα εξακολουθούν να ισχύουν μέχρι την ανάκλησή τους.

Αν ένα Συμβαλλόμενο Μέρος παύσει να χορηγεί εγκρίσεις ενός Κανονισμού, θα:

-Διατηρεί κατάλληλη επίβλεψη της συμμόρφωσης της παραγωγής προϊόντων για τα οποία προηγουμένως είχε χορηγήσει έγκριση του τύπου.

-Λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα που ορίζονται στο Άρθρο 4, εφόσον ειδοποιηθεί από κάποιο Συμβαλλόμενο Μέρος που συνεχίζει να τηρεί τον Κανονισμό, για μη συμμόρφωσπ.

-Συνεχίσει να γνωστοποιεί στις αρμόδιες αρχές άλλων Συμβαλλομένων Μερών την ανάκληση εγκρίσεων, σύμφωνα με το Άρθρο 5,

-Συνεχίσει να χορηγεί επεκτάσεις σε ισχυουσες εγκρίσεις.

7. Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος το οποίο δεν εφαρμοζει έναν Κανονισμό, δύναται, οποτεδήποτε να γνωστοποιήσει στον Γενικό Γραμματέα ότι προτίθεται στο εξής να τον εφαρμόσει και τότε ο Κανονισμός αυτός θα ισχύει, για το Μέρος αυτό, από την εξηκοστή ημέρα μετά την ανακοίνωση αυτή. 0 Γενικός Γραμματέας θα προβαίνει σε ανακοινώσεις προς όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη όποτε ένας Κανονισμός τίθεται σε ισχύ για νέο Συμβαλλόμενο Μέρος, που γίνεται σύμφωνα με τους όρους της παρούσης παραγράφου.

8. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη για τα οποία ένας Κανονισμός ισχύει θα καλούνται στο εξής ως "τα Συμβαλλόμενα Μέρη που εφαρμοζουν κάποιο Κανονισμό".

Άρθρο 2

Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος που εφαρμόζει Κανονισμούς κυρίως δια της έγκρισης του τύπου, θα χορηγεί τις εγκρίσεις του τύπου και τις σημάνσεις έγκρισης οι οποίες περιγράφονται σε οποιονδήποτε Κανονισμό για τους τύπους των τροχοφόρων οχημάτων, εξοπλισμού ή εξαρτημάτων που καλύπτονται από τον Κανονισμό, εφόσον διαθέτει την τεχνική αρμοδιότητα και ικανοποιείται με τις ρυθμίσεις εξασφάλισης της συμμόρφωσης του προϊόντος με τον εγκεκριμένο τύπο, όπως ορίζεται στο Παράρτημα 2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος που ακολουθεί έναν Κανονισμό, δια έγκρισης του τύπου, θα αρνείται τις εγκρίσεις του τύπου και τις σημάνσεις έγκρισης που καλύπτονται από τον Κανονισμό, σε περίπτωση που οι προαναφερόμενοι όροι δεν πληρούνται.

Άρθρο 3

Τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμός ή εξαρτήματα για τα οποία εκδόθηκαν εγκρίσεις του τύπου από Συμβαλλόμενο Μέρος, σύμφωνα με το Άρθρο 2 της παρούσας Συμφωνίας και που κατασκευάζονται είτε στο έδαφος Συμβαλλόμενου Μέρους που εφαρμόζει τον παρόντα Κανονισμό, είτε σε άλλη χωρα που υποδεικνύεται από το Συμβαλλόμενο Μέρος που έχει εγκρίνει αρμοδίως τους τύπους των εν λόγω τροχοφόρων οχημάτων, εξοπλισμού ή εξαρτημάτων, θα θεωρούνται ότι συμμορφώνονται με την νομοθεσία όλων των Συμβαλλομένων Μερών που εφαρμοζουν τον εν λόγω Κανονισμό μέσω έγκρισης του τύπου.

Άρθρο 4

Εάν οι αρμόδιες αρχές Συμβαλλόμενου Μέρους που εφαρμόζει έναν Κανονισμό μέσω έγκρισης του τύπου, διαπιστώσουν ότι ορισμένα τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμός ή εξαρτήματα, που φέρουν σημάνσεις έγκρισης εκδοθείσες σύμφωνα με τον εν λόγω Κανονισμό από ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, δεν συμμορφώνονται με τους εγκεκριμένους τύπους, θα ειδοποιούν τις αρμόδιες αρχές του Συμβαλλόμενου Μέρους που εξέδωσε την έγκριση. Εκείνο το Συμβαλλόμενο Μέρος θα πάρει τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να καταστήσει τα προϊόντα αυτών των κατασκευαστών σύμφωνα με τους εγκεκριμένους τύπους και θα ενημερώσει τα άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη, που εφαρμόζουν τον Κανονισμό μέσω έγκρισης

του τύπου, για τα μέτρα που έλαβε, τα οποία είναι δυνατόν να περιλαμβάνουν, εάν αυτό είναι απαραίτητο, την ανάκληση της έγκρισης. Όπου τυχόν απειλείται η οδική ασφάλεια, ή το περιβάλλον, το Συμβαλλόμενο Μέρος που έκδοσε την έγκριση και αφού λάβει την πληροφόρηση περί μη συμμόρφωσης στον (ους) εγκεκριμένο (ους) τύπο (ους), θα ενημερώνει αμέσως για την κατάσταση όλα τα άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται να εμποδίσουν την πώληση και χρήση τέτοιων τροχοφορων οχημάτων, εξοπλισμού ή εξαρτημάτων, στο έδαφός τους.

Άρθρο 5

Οι αρμόδιες αρχές κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους που εφαρμόζει τους Κανονισμούς μέσω έγκρισης του τύπου, θα στέλνουν κάθε μήνα στις αρμόδιες αρχές των άλλων Συμβαλλομένων Μερών κατάλογο τροχοφόρων οχημάτων, εξοπλισμού ή εξαρτημάτων, στα οποία αρνήθηκαν την έγκριση ή ανακάλεσαν αυτήν, κατά τη διάρκεια εκείνου του μήνα. Επί πλέον, με τη λήψη αιτήματος απο την αρμόδια αρχή άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους που εφαρμόζει έναν Κανονισμό μέσω έγκρισης του τύπου, θα στείλουν αμέσως σ' αυτή την αρμόδια αρχή, αντίγραφο όλων των σχετικών πληροφοριών στις οποίες στήριξαν την απόφασή τους να χορηγήσουν, αρνηθούν να χορηγήσουν ή να ανακαλέσουν κάποια έγκριση τροχοφόρου οχήματος, εξοπλισμού ή εξαρτημάτων που καλύπτονται απο τον Κανονισμό αυτόν.

Άρθρο 6

1. Χώρες μελη της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη, χώρες που μπήκαν στην Επιτροπή με συμβουλευτική ιδιότητα σύμφωνα με την παράγραφο 8 των όρων δικαιοδοσίας της Επιτροπής, και οργανισμοί περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης, που δημιουργήθηκαν απο χώρες μέλη της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη και στους οποίους τα Κράτη Μέλη έχουν μεταβιβάσει δικαιοδοσίες σε τομείς που καλύπτονται απο την παρούσα Συμφωνία, περιλαμβανομένης της αρμοδιότητας να παιρνουν δεσμευτικές αποφάσεις για τα Κράτη Μέλη τους, δύνανται να καταστούν Συμβαλλόμενα Μέρη στην παρούσα Συμφωνία.

Για τον προσδιορισμό του αριθμού των ψήφων που αναφέρονται στο Άρθρο 1, παράγραφος 2 και στο Άρθρο 12, παράγραφος 2, οι οργανισμοί περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης ψηφίζουν με τον αριθμό των ψήφων των Κρατών Μελών τους που είναι μέλη της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη.

2. Χώρες Μέλη των Ηνωμένων Εθνών δυνάμενες να συμμετέχουν σε ορισμένες δραστηριότητες των όρων δικαιοδοσίας για την Ευρώπη σύμφωνα με την παράγραφο 11 του Κανονισμού Δικαιοδοσίας της Επιτροπής, και οργανισμοί περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης στους οποίους τα Κράτη Μέλη έχουν μεταβιβάσει αρμοδιότητες στους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα Συμφωνία, περιλαμβανομένης της δικαιοδοσίας να λαμβάνουν αποφάσεις δεσμευτικές για τα Κράτη Μέλη τους, δύνανται να καταστούν Συμβαλλόμενα Μέρη στην παρούσα Συμφωνία.

Για τον προσδιορισμό του αριθμού των ψήφων που αναφέρονται στο Άρθρο 1, παράγραφος 2 και στο Άρθρο 12, παράγραφος 2, οι οργανισμοί περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης ψηφίζουν με τον αριθμό των ψήφων των Κρατών Μελών τους που είναι μελη των Ηνωμένων Εθνών.

3. Η προσχώρηση στην τροποποιημένη Συμφωνία νέων Συμβαλλομένων Μερών που δεν είναι Συμβαλλόμενα Μέρη στη Συμφωνία του 1958, θα πραγματοποιείται με την κατάθεση της πράξης στον Γενικό Γραμματέα, αφού τεθεί σε ισχύ η τροποποιημένη Συμφωνία.

Άρθρο 7

1. Η τροποποιημένη Συμφωνία θα θεωρείται ότι τέθηκε σε ισχύ, εννέα μήνες μετά την ημερομηνία διαβίβασης αυτής στα Συμβαλλόμενα στη Συμφωνία του 1958 Μέρη, από τον Γενικό Γραμματέα.

2. Η τροποποιημένη Συμφωνία θα θεωρείται, ότι δεν έχει τεθεί σε ισχύ, εάν οποιαδήποτε αντίρρηση από τα Συμβαλλόμενα στη Συμφωνία του 1958 Μέρη εκφραστεί μέσα σε περίοδο έξη μηνών από την ημερομηνία διαβίβασής της προς αυτά, από τον Γενικό Γραμματέα.

3. Για οποιοδήποτε νέο Συμβαλλόμενο σ' αυτήν την τροποποιημένη Συμφωνία Μέρος, αυτή η τροποποιημένη Συμφωνία θα αρχίζει να ισχύει την εξηκοστή ημέρα μετά την κατάθεση του οργάνου προσχώρησης.

Άρθρο 8

1. Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να καταγγειλει την παρούσα Συμφωνία με γνωστοποίηση στον Γενικό Γραμματέα.

2. Η καταγγελία θα ισχύσει δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής μιάς τέτοιας ανακοίνωσης από τον Γενικό Γραμματέα.

Άρθρο 9

1. Οποιοδήποτε νέο Συμβαλλόμενο Μέρος, όπως ορίζεται στο Άρθρο 6 της παρούσας Συμφωνίας, δύναται, κατά την προσχώρησή του ή καθ' οποιονδήποτε μεταγενέστερο χρόνο, να δηλώσει με γνωστοποίηση απευθυνόμενη προς τον Γενικό Γραμματέα ότι η Συμφωνία αυτή θα επεκτείνεται σ' όλη ή σ' οποιαδήποτε εδάφη για τις διεθνείς σχέσεις των οποίων ευθύνεται το ίδιο. Η Συμφωνία θα εκτείνεται στο έδαφος ή στα εδάφη που κατονομάζονται στην γνωστοποίηση, από την εξηκοστή ημέρα μετά την παραλαβή της από τον Γενικό Γραμματέα.

2. Οποιοδήποτε νέο Συμβαλλόμενο Μέρος, όπως ορίζεται στο Άρθρο 6 της Συμφωνίας αυτής που προέβη σε κάποια δήλωση σύμφωνα με την παράγραφο 1 του Άρθρου αυτού, επεκτείνοντας την Συμφωνία αυτή σε οποιοδήποτε έδαφος για του οποίου τις διεθνείς σχέσεις ευθύνεται, δύναται να καταγγείλει τη Συμφωνία ξεχωριστά ως προς το έδαφος εκείνο, σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 8.

Άρθρο 10

1. Οποιαδήποτε διαφορά μεταξύ δύο ή περισσοτέρων Συμβαλλομένων Μερών, αναφορικά με την ερμηνεία ή εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, θα ρυθμίζεται στο μέτρο του δυνατού με διαπραγμάτευση μεταξύ τους.

2. Κάθε διαφωνία που δεν διευθετείται με διαπραγμάτευση, θα υποβάλεται σε διαιτησία, αν το ζητήσει οποιοδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη που βρίσκονται σε διαφωνία και θα παραπέμπεται αρμοδίως σε ένα ή περισσότερους διαιτητές που επιλέγονται με συμφωνία μεταξύ των διαφωνούντων Μερών. Αν εντός τριών μηνών από την ημερομηνία αίτησης για διατησία, τα διαφωνούντα Μέρη δεν δυνηθούν να συμφωνήσουν στην επιλογή ενός διαι-

τητού ή διαιτητών, οποιοδήποτε από τα Μέρη εκείνα δύναται να ζητήσει από τον Γενικό Γραμματέα να ονομάσει έναν μόνον διαιτητή, στον οποίο θα υποβληθεί η διαφωνία τους για έκδοση απόφασης.

3. Η απόφαση του διαιτητή ή των διαιτητών που ορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος Άρθρου, θα δεσμεύει τα διαφωνούντα Συμβαλλόμενα Μέρη.

Άρθρο 11

1. Κάθε νέο Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται, κατά το χρόνο προσχώρησής του στην παρούσα Συμφωνία, να δηλώσει ότι δεν θεωρεί οτι δεσμεύεται από το Άρθρο 10 της Συμφωνίας. Τα άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν θα δεσμεύονται από το Άρθρο 10 αναφορικά με οποιοδήποτε νέο Συμβαλλόμενο Μέρος το οποίο προέβη σε τέτοιου είδους επιφύλαξη.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος που επιφυλάχτηκε σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου, δύναται, καθ' οποιονδήποτε χρόνο, να αποσύρει την επιφύλαξη αυτή με γνωστοποίηση προς τον Γενικό Γραμματέα.

3. Δεν θα επιτραπεί καμμία άλλη επιφύλαξη στην Συμφωνία αυτή ή τους Κανονισμούς που προσαρτώνται σ'αυτήν. Αλλά οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται, σύμφωνα με όρους του Άρθρου 1, να δηλώσει ότι δεν προτίθεται να εφαρμόσει κάποιους από τους Κανονισμούς ή ότι δεν προτίθεται να εφαρμάσει οποιονδήποτε από αυτούς.

Άρθρο 12

Οι Κανονισμοί πουπροσαρτώνται στην παρούσα Συμφωνία δύνανται να τροποποιηθούν σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:

1. Τροποποιήσεις Κανονισμών θα θεσπίζονται από τη Διοικητική Επιτροπή όπως περιγράφεται στο Άρθρο 1, παράγραφος 2 και σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο Παράρτημα 1. Οπου είναι απαραίτητο, μια τροποποίηση δύναται να περιλαμβάνει τις υφισταμενεςαπαιτήσεις σαν εναλλακτικές. Τα Συμβαλλόμενα Μερη, θα προσδιορίσουν ποιες εναλλακτικές επιλογές στα πλαίσια των Κανονισμών, πρόκειται να εφαρμόσουν. Συμβαλλόμενα Μέρη που εφαρμόζουν εναλλακτικές απαιτήσεις, στα πλαίσια Κανονισμού, δεν θα υποχρεούνται να δέχονται εγκρίσεις με βάση προηγούμενες εναλλακτικές απαιτήσεις μέσα στον αυτό Κανονισμό. Συμβαλλόμενα Μέρη που εφαρμόζουν μόνον τις πιο πρόσφατες τροποποιήσεις δεν θα υποχρεούνται να δέχονται εγκρίσεις με βάση προηγούμενες τροποποιήσεις ή με βάση μη τροποποιημένους Κανονισμούς. Συμβαλλόμενα Μέρη που εφαρμόζουν παλαιότερη σειρά τροποποιήσεων ή μη τροποποιημένο Κανονισμό, θα δέχονται εγκρίσεις που χορηγήθηκαν με βάση μεταγενέστερη σειρά τροποποιήσεων. Μια τροποποίηση σε Κανονισμό, αφού θεσπισθεί, θα κοινοποιείται από τη Διοικητική Επιτροπή στο Γενικό Γραμματέα. Στη συνέχεια ο Γενικός Γραμματέας θα γνωστοποιήσει το ταχύτερο δυνατό την τροποποίηση αυτή στα Συμβαλλόμενα Μερη που εφαρμόζουν τον Κανονισμό.

2. Τροποποίηση σε Κανονισμό θα θεωρείται ότι έγινε αποδεκτή, εκτός εάν μέσα σε μία περίοδο έξη μηνών από την γνωστοποίησή της από τον Γενικό Γραμματέα, πάνω από το ένα τρίτο των Συμβαλλομένων Μερών που, κατά το χρόνο της γνωστοποίησης εφαρμόζουν τον Κανονισμό, ενημερώσει τον Γενικόο Γραμματέα σχετικά με τη διαφωνία τους προς την τροποποίηση. Εάν, μετά το χρόνο αυτό, ο Γενικός Γραμματέας δεν λάβει δηλώσεις αντιρρήσεων από περισσότερα από ένα τρίτο των Συμβαλλομένων Μερών που εφαρμόζουν τον Κανονισμό, ο Γενικός Γραμματέας θα κηρύξει το ταχύτερο δυνατό την τροποποίηση ως αποδεκτή και δεσμευτική για εκείνα τα Συμβαλλόμενα Μέρη που εφαρμόζουν τον Κανονισμό και δεν δηλώσαν ότι αντιτίθενται σ' αυτήν. Όταν ένας Κανονισμός τροποποιηθεί και τουλάχιστο το ένα πέμπτο από εκείνα τα Συμβαλλόμενα Μερη που εφαρμόζουν τον μη τροποποιημένο Κανονισμό, μεταγενέστερα δηλώνει ότι επιθυμεί να συνεχίσει να εφαρμόζει τον μη τροποποιημένο, ο μη τροποποιημένος Κανονισμός θα θεωρείται σαν εναλλακτική λύση στον τροποποιημένο Κανονισμό και θα ενσωματώνεται επισήμως σαν τέτοιος στα πλαίσια του Κανονισμού, με έναρξη ισχύος απο την ημερομηνία υιοθέτησης της τροποποίησης ή της έναρξης ισχύος αυτής. Σ' αυτήν την περίπτωση οι υποχρεώσεις των Συμβαλλομένων Μερών που εφαρμόζουν τον Κανονισμό, θα είναι ίδιες με εκείνες που ορίζονται στην παράγραφο 1.

3. Στην περίπτωση που κάποιο νέο Συμβαλλόμενο Μέρος προσχωρήσει στη παρούσα Συμφωνία στο χρονικό διάστημα ανάμεσα στη γνωστοποίηση από τον Γενικό Γραμματέα της τροποποίησης σε κάποιο Κανονισμό και στην έναρξη ισχύος αυτής, ο υπό κρίση Κανονισμός δεν θα τίθεται σε ισχύ για εκείνο το Συμβαλλόμενο Μέρος, παρά μόνον δύο μήνες αφότου δεχθεί επίσημα την τροποποίηση ή δύο μήνες μετά την παρέλευση της περιόδου των έξη μηνών απο τιν κοινοποίηση της προταθείσας τροποποίησης σε αυτό το Μέρος από τον Γενικό Γραμματέα.

Άρθρο 13

Το κείμενο αυτής της ίδιας της Συμφωνίας και των Παραρτημάτων της, είναι δυνατόν να τροποποιηθεί σύμφωνα με την. ακόλουθη διαδικασία:

1. Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται, να προτείνει μία ή περισσότερες τροποποιήσεις της παρούσας Συμφωνίας και των Παραρτημάτων της. Το κείμενο κάθε προτεινόμενης τροποποίησης της Συμφωνίας και των Παραρτηιμάτων της θα διαβιβάζεται στον Γενικό Γραμματέα που θα το διαβιβάζει σε όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη και θα ενημερώνει όλες τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του Άρθρου 6 περί αυτού.

2. Κάθε προτεινόμενη τροποποίηση που κυκλοφορείται σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου, θεωρείται ότι έγινε αποδεκτή, εάν κανένα Συμβαλλόμενο Μέρος δεν εκφράσει αντίρρηση μέσα σε περίοδο έξη μηνών απο την ημερομηνία θέσεως σε κυκλοφορία, της προταθείσας τροποποίησης από τον Γενικό Γραμματέα.

3. Ο Γενικός Γραμματέας, το ταχύτερο δυνατό, θα γνωστοποιήσει σε όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη εάν έχει διατυπωθεί διαφωνία προς την προτεινόμενη τροποποίηση. Αν εκφραστεί διαφωνία στην προτεινόμενη τροποποίηση, η τροποποίηση θεωρείται ότι δεν έγινε αποδεκτή και παραμένει χωρίς οποιαδήποτε ισχύ. Αν δεν διατυπώθηκε οποιαδήποτε τέτοια αντίρρηση, η τροποποίηση τίθεται σε ισχύ ως προς όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη, τρείς μήνες μετά την πάροδο της περιόδου των έξη μηνών που αναφέρεται στην παραγραφο 2 του παρόντος Άρθρου.

Άρθρο 14

Πέρα από τις ανακοινώσεις που προβλέπονται στα

Άρθρα 1, 12 και 13 της παρούσας Συμφωνίας, ο Γενικός Γραμματέας θα γνωστοποιεί στα Συμβαλλόμενα Μέρη:

(α) Προσχωρήσεις κατά το Άρθρο 6.

(β) Ημερομηνίες που τίθεται σε ισχύ η παρούσα Συμφωνία κατά το Άρθρο 7.

(γ) Καταγγελίες σύμφωνα με το Άρθρο 8.

(δ) Γνωστοποιήσεις που παραλαμβάνονται κατά το Άρθρο 9.

(ε) Δηλώσεις και γνωστοποιήσεις που λαμβάνονται κατά τις παραγράφους 1 και 2 του Άρθρου 11.

(ζ) Τη θέση σε ισχύ καθε τροποποίησης σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 του Άρθρου 12.

(η) Τη θέση σε ισχύ καθε τροποποίησης σύμφωνα με την παράγραφο 3 του Άρθρου 13.

Άρθρο 15

1. Εάν, κατά το χρόνο που οι παραπάνω διατάξεις τίθενται σε ισχύ, οι προβλεπόμενες απο το Άρθρο 1 παράγραφοι 3 και 4 διαδικασίες της μη τροποποιημένης Συμφιυνίας ευρίσκονται σε εξέλιξη για την υιοθέτηση ενος νέου Κανονισμού, ο αναφερόμενος. νέος Κανονισμός θα τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με την παράγραφο 5 του αναφερομενου Άρθρου.

2. Αν κατά την ημερομηνία που οι πιο πάνω διατάξεις τίθενται σε ισχύ οι πιο πάνω προβλεπόμενες στο Άρθρο 12 παράγραφος 1 της μη τροποποιημένης Συμφωνίας διαδικασίες ευρίσκονται σε εξέλιξη, για την υιοθέτηση κάποιας τροποποίησης σ' έναν Κανονισμό, η αναφερόμενη τροποποίηση θα τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με τις διατάξεις του αναφερόμενου Άρθρου.

3. Αν όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη της Συμφωνίας δέχονται, οποιοσδήποτε Κανονισμός που έγινε αποδεκτός σύμφωνα με τους όρους της μη τροποποιημένης Συμφωνίας μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν να ήταν Κανονισμός που έγινε δεκτός σύμφωνα με τους όρους των παραπάνω διατάξεων.

Παράρτημα 1

ΣΥΝΘΕΣΗ ΚΑΙ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Άρθρο 1

Τα μέλη της Διοικητικής Επιτροπής θα αποτελούνται από όλα τα Συμβαλλόμενα στην τροποποιημένη Συμφωνία Μέρη.

Άρθρο 2

0 Προϊστάμενος Γραμματέας της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη, θα παρέχει στην Επιτροπή γραμματειακές υπηρεσίες.

Άρθρο 3

Η Επιτροπή, στην πρώτη συνεδρίαση κάθε έτους, θα εκλέγει πρόεδρο και αντιπρόεδρο.

Άρθρο 4

0 Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών θα συγκαλεί την Επιτροπή υπό την αιγίδα της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη, οπότε απαιτείται να θεσπισθεί νέος Κανονισμος ή να γίνει τροποποίηση σε υφιστάμενο Κανονισμό.

Άρθρο 5

Οι προτεινόμενοι νέοι Κανονισμοί θα τίθενται σε ψηφοφορία. Κάθε χώρα, Συμβαλλόμενο στη Συμφωνία Μέρος θα έχει μία ψήφο. Για τη λήψη αποφάσεων, απαιτείται απαρτία όχι μικρότερη του μισού των Συμβαλλομένων Μερών. Για τον προσδιορισμό της απαρτίας οι οργανισμοί περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που είναι Συμβαλλόμενα Μέρη στη Συμφωνία, ψηφίζουν με τον αριθμό των ψήφων των Κρατών Μελών τους. Ο εκπρόσωπος οργανισμού περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης, δύναται να εκφράζει τους ψήφους των κυριάρχων κρατών που αποτελούν μελη του. Νέα σχέδια Κανονισμών θα παράγονται μετά από πλειοψηφία των δύο τρίτων των παρόντων και ψηφιζόντων.

Άρθρο 6

Οι προτάσεις τροποποιήσεων Κανονισμών, θα τίθενται προς ψηφοφορία. Κάθε χώρα, Συμβαλλόμενο Μέρος στη Συμφωνία που εφαρμόζει τον Κανονισμό, θα έχει μία ψήφο. Για τη λήψη αποφάσεων, απαιτείται απαρτία όχι μικρότερη απο το μισό των Συμβαλλομένων Μερών που εφαρμόζουν τον Κανονισμό. Για τον καθορισμό της απαρτίας, οι οργανισμοίπεριφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης, οι οποίοι είναι Συμβαλλόμενα Μέρη στη Συμφωνία, ψηφίζουν με τον αριθμό ψήφων των Κρατών Μελών τους. Ο εκπρόσωπος οργανισμού περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης δύναται να εκφράζει τις ψήφους των κυρίαρχων κρατών που αποτελούν μέλη του και εφαρμόζουν τον Κανονισμό. Σχέδια Τροποποίησης Κανονισμών θα παράγονται από πλειοψηφία των δύο τρίτων των παρόντων και ψηφιζόντων

Παράρτημα 2

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

1. ΑΡΧΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

1. 1 Η Αρχή εγκρίσεων ενός Συμβαλλόμενου Μέρους πρέπει να επαληθεύει - πριν από τη χορήγηση έγκρισης του τύπου - την ύπαρξη ικανοποιητικών διατάξεων και διαδικασιών προκειμένου να εξασφαλίσει τον αποτελεσματικό έλεγχο έτσι ώστε οχήματα, εξοπλισμός ή εξαρτήματα, κατά την παραγωγή, να συμμορφώνονται προς τον εγκεκριμένο τύπο.

1. 2 Η απαίτηση της παραγράφου 1. 1 πρέπει να επαληθεύεται κατα τρόπο ικανοποιούντα την Αρχή που χορηγεί την έγκριση του τύπου, αλλά δύναται ακόμη να επαληθεύεται, για λογαριασμό και μετά από αίτηση της Αρχής που χορηγεί τήν έγκριση του τυπου, από την εγκρίνουσα Αρχή άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους. Στην περίπτωση αυτή, η τελευταία εγκρίνουσα Αρχή συντάσσει μια δήλωση συμμόρφωσης που αναφέρει τις ζώνες και τις μονάδες παραγωγής που έλεγξε, σαν σχετικές με το (α) προϊόν (τα) που πρόκειται να αποτελέσει(ουν) αντικείμενο της έγκρισης του τύπου.

1. 3 Η Αρχή εγκρίσεων πρέπει ακόμη να αποδέχεται την εγγραφή του κατασκευαστή στο εναρμονισμένο πρότυπο ISO 9002 (το πεδίο εφαρμογής του οποίου καλύπτει το (τα) προς έγκριση προϊόν (τα) ή σε ισοδύναμο πρότυπο διαπίστωσης που να ικανοποιεί τις απαιτήσεις της παραγράφου 1. 1. Ο κατασκευαστής πρέπει να παρέχει λεπτομέρειες καταχώρησης και αναλαμβάνει την υποχρέωση να πληροφορήσει την Αρχή έγκρισης για οποιεσδήποτε αναθεωρήσεις της ισχύος ή του αντικειμένου της.

1. 4 Με την παραλαβή μιας αίτησης από την Αρχή ενός άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, η Αρχή εγκρίσεων πρέπει να στείλει αμεσως τη δήλωση συμμόρφωσης που α-

ναφέρεται στην τελευταία προταση της παραγράφου 1. 2 ή να ενημερώσει ότι δεν ευρίσκεται σε θέση να παράσχει τέτοια δήλωση.

2. ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

2. 1 Κάθε όχημα, εξοπλισμός ή εξάρτημα που εγκρίνεται σύμφωνα με Κανονισμό προσαρτημένο στην παρούσα Συμφωνία, πρέπει να κατασκευάζεται έτσι, ώστε να συμμορφώνεται με τον εγκεκριμένο τύπο ικανοποιώντας τις απαιτήσεις του παροντος Παραρτήματος και τον προαναφερθέντος Κανονισμού.

2. 2 Η Αρχή εγκρίσεων Συμβαλλόμενου Μέρους που χορηγεί μια έγκριση του τύπου σύμφωνα με Κανονισμό προσαρτημένο στην παρουσα Συμφωνία, πρέπει να επαληθεύει την ύπαρξη επαρκών διαταξεων και τεκμηριωμένων προγραμμάτων ελέγχου, που θα συμφωνηθούν με τον κατασκευαστή για κάθε έγκριση, για να διεξάγει σε καθορισμένα διαστήματα τις δοκιμές αυτές ή συναφείς ελέγχους απαραίτητους για την επαλήθευση συνεχούς συμμόρφωσης προς τον εγκεκριμένο τύπο, συμπεριλαμβανομένων, ειδικώτερα, όπου αρμόζει, δοκιμών που καθορίζονται στον αναφερόμενο Κανονισμό.

2. 3. 0 κάτοχος της έγκρισης συγκεκριμένα πρέπει:

2. 3. 1 Να εξασφαλίζει την ύπαρξη των διαδικασιών για αποτελεσματικό έλεγχο της συμμόρφωσης των προϊόντων (όχημα, εξοπλισμός ή εξαρτήματα) προς την έγκριση του τύπου.

2. 3. 2. Να έχει πρόσβαση στον εξοπλισμό των δοκιμών που είναι απαραίτητος για τον έλεγχο συμμόρφωσης κάθε εγκεκριμένου τύπου.

2. 3. 3. Να εξασφαλίζει οτι τα δεδομένα των αποτελεσμάτων της δοκιμής είναι καταγεγραμμένα και οτι τα προσαρτημένα έγγραφα παραμένουν διαθέσιμα για χρονικό διάστιμα που θα προσδιορίζεται με συμφωνία της Αρχής εγκρίσεων. Το χρονικό αυτό διάστημα δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 10 έτη.

2. 3. 4. Να αναλύει τα αποτελέσματα κάθε τύπου δοκιμής, για να επαληθεύει και εξασφαλίζει την στσθερότητα των χαρακτηριστικών, του προϊόντος, λαμβανομένων υπόψη των ανοχών μιας βιομηχανικής παραγωγής.

2. 3. 5. Να εξασφαλίζει, για κάθε τύπο προϊόντος, την διεξαγωγή τουλάχιστον των ελέγχων που προδιαγράφονται στο παρόν Παράρτημα και των δοκιμών που ορίζονται στους εφαρμοστέους Κανονισμούς.

2. 3. 6. Να εξασφαλίζει ότι οποιοδήποτε σύνολο δειγμάτων ή δοκιμών που αποδεικνύει τη μη συμμόρφωση στον τύπο της υπο κρίση δοκιμής, προκαλεί την περαιτέρω δειγματοληψία και έλεγχο. Ολα τα αναγκαία μέτρα πρέπει να ληφθούν για την αποκατάσταση της συμμόρφωσης της αντίστοιχης παραγωγής.

2. 4 Η Αρχή που χορήγησε την έγκριση του τύπου, δύναται οποτεδήποτε να προβεί σε επαλήθευση των μεθόδων ελέγχου τnς συμμόρφωσης που εφαρμόστηκαν για κάθε μονάδα της παραγωγής. Η κανονική συχνότητα των επαληθεύσεων αυτών πρέπει να ειναι συμβατή με τις (τυχόν) διευθετήσεις που έχουν γίνει αποδεκτές σύμφωνα με . την παράγραφο 1. 2 ή 1. 3 του παρόντος Παραρτήματος και να είναι τέτοια ώστε να εξασφαλίζει ότι οι σχετικοί έλεγχοι αναθεωρούνται σε χρονικές περιοδους που συμβαδίζουν με το κλίμα εμπιστοσύνης που έχει αναπτυχθεί, από την Αρχή εγκρίσεων.

2. 4. 1. Σε κάθε επιθεώρηση, τα αρχεία των δοκιμών και τα αρχεία παραγωγής πρέπει να είναι διαθέσιμα στον μεταβαίνοντα επιθεωρητή.

2. 4. 2. Όταν η φύση της δοκιμής το επιτρέπει, ο επιθεωρητής δύναται να επιλέγει τυχαία δείγματα προς δοκιμή στα εργαστήρια του κατασκευαστή (ή την τεχνική υπηρεσία εφόσον προβλέπεται έτσι από τον προσαρτώμενο στην παρούσα Συμφωνία Κανονισμό). Ο ελάχιστος αριθμός δειγμάτων δύναται να προσδιοριστεί σύμφωνα με τα αποτελέσματα των ελέγχων που έχει κάνει ο ίδιος ο κατασκευαστής.

2. 4. 3. Όπου ο βαθμός ελέγχου δεν φαίνεται ικανοποιητικός ή όταν φαίνεται απαραίτητο να επαληθευθεί η εγκυρότητα των δοκιμών που έγιναν κατ' εφαρμογή της παραγράφου 2. 4. 2, ο επιθεωρτηής πρέπει να επιλέξει δείγματα προς αποστολή στην Τεχνική Υπηρεσία η οποία διεξάγει τις δοκιμες έγκρισης του τύπου.

2. 4. 4. Η Αρχή εγκρίσεων δύναται να προβεί σε οποιοδήποτε έλεγχο ή δοκιμή που ορίζονται στο παρόν Παράρτημα ή τον εφαρμοστέο Κανονισμό που προσαρτάται στην παρούσα Συμφωνία.

2. 4. 5. Οπου διαπιστωθούν μη ικανοποιητικά αποτελέσματα, κ. ατά τη διάρκεια της επιθεώρησης, η Αρχή εγκρίσεων, πρέπει να εξασφαλίσει ότι όλα τα αναγκαία μέτρα λαμβάνονται για την αποκατάσταση της συμμόρφωσης της παραγωγής όσο το δυνατόν συντομώτερα.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του Διατάγματος αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Στον Υφυπουργό Μεταφορών και Επικοινωνιών αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος Διατάγματος.

Αθήνα, 3 Ιουλίου 1997

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΠΑΓΚΑΛΟΣ

ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΛΟΥΚΑΚΗΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 34 312

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ Σολωμού 51		ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.	
Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5225761	ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	
	5230841	Βασ. Όλγας 186, 1ος ορ.-Τ.Κ. 546 55	(031)423956
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	5225713	ΠΕΙΡΑΙΑΣ	4136402
	5249547	Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31	4171307
Πώληση Φ.Ε.Κ.	5239762	ΠΑΤΡΑ	(061)271249
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248141	Κορίνθου 327 Τ.Κ. 262 23	224581
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248188	ΙΩΑΝΝΙΝΑ	
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5248785	Διοικητήριο Τ.Κ. 454 44	(0651)21901
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και		ΚΟΜΟΤΗΝΗ	(0531)22637
αποστολή Φ.Ε.Κ.	5248320	Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	26522

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ	
	- Μέχρι 8 σελίδες 150 δρχ. - Από 9 μέχρι 16 σελίδες 300 δρχ. - Από 16 σελίδες και άνω προσαύξηση 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρους αυτού

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.τλ.)	50.000 δρχ.	2.500 δρχ.
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κ.τλ.)	50.000 »	2.500 »
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κ.τλ. Δημ. Υπαλλήλων)	10.000 »	500 »
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	50.000 »	2.500 »
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	25.000 »	1.250 »
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.τλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	10.000 »	500 »
Παράρτημα (Πίνακες επιτυχόντων διαγωνισμών)	5.000 »	250 »
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 »	500 »
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 »	150 »
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	250.000 »	12.500 »
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 »	500 »
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	200.000 »	10.000 »

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίδουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Οι συνδρομές του εξωτερικού επιβαρύνονται πέρα των παραπάνω αναφερομένων ποσών με τα ταχυδρομικά τέλη και μπορεί να στέλνονται με επιταγή και σε ανάλογο συνάλλαγμα στο Διευθυντή Οικονομικού του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του ποσοστού του ΤΑΠΕΤ που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται στην Αθήνα από το Ταμείο του ΤΑΠΕΤ (Σολωμού 51 - Αθήνα) και στις άλλες πόλεις από τα Δημόσια Ταμεία.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες κοινού λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ